

Director: Alejandro DAROCA DE VAL

Año VIII. N.º 365. Lunes, 4 enero 1971. Dto. Legal: CA-192/1963. Precio: 5 Ptas.  
 Dirección y Admón.: Cardenal Herrero, 2. Tpdo. ★ Teléfonos: 34 20 08 y 34 30 26.

el mayor surtido en...

**MUEBLES RAGEL**  
 MEDINA, 11 y 13 - JEREZ

FRONTERA

# SIGUE LA OLA DE FRIO

Temperaturas polares en Santander, Albacete, Pamplona, Lérida y otras poblaciones  
 Varios ríos se han helado

## VISITA NAVIDEÑA



MAI LOC, Vietnam del Sur.--Vestido con una camisa militar y llevando pantalones, el cardenal Terence Cook, de Nueva York, bendice al sargento Milton Bryant, de 21 años, de Englewood, California. Momentos más tarde, Bryant partía de patrulla, Cook está en Vietnam en visita navideña de una semana de duración. (Telefoto Cifra.)

Sigue la ola de frío. Ayer, a través de diversos medios de comunicación, los técnicos en Meteorología no han titubeado en calificar a España como la nación más azotada por el frío en la jornada del domingo. Los termómetros siguieron registrando temperaturas bajísimas. El mercurio señaló en Albacete todo un récord, con 24 grados bajo cero, siendo también muy importantes las marcas registradas en Pamplona, León, Teruel, Lérida y otros puntos. Varios ríos se han helado y la nieve hizo su aparición, con verdadera fuerza, en Córdoba. En Jerez, como ya se hizo público hace unos días, la nieve está a las puertas de la población. El espectáculo que se divisa mirando hacia la sierra es realmente insólito. Incluso en la misma población estuvimos ayer rozando la neyada. Pero no llegó a cuajar el agua que caía, muy tenue y persistente. El termómetro se mantuvo todo el día por bajo de los diez grados, circunstancia esta que restó mucha animación al centro de la ciudad.

De esta jornada enteramente polar, muy acusadamente en el Norte de España, informamos ampliamente en página tercera, con predicción sobre el tiempo que hará en las próximas horas. Este indica que subirán las temperaturas. Pero en cambio nos anuncian los hombres del tiempo lluvias abundantes que, después, al quedar el cielo sin nubes, harán que el frío haga de nuevo batir algunas marcas.

En fin, es lo propio que cabe esperar del invierno. Hemos pasado de un otoño caluroso a la inmediata estación totalmente opuesta. De ahí que se acuse más sensiblemente el cambio.

## DOS NEGROS SECUESTRAN UN DC-8 USA CON 97 PERSONAS

Tras aterrizar en Cuba, el aparato regresó a Miami

WASHINGTON, 3. (Efe). -- Dos hombres de color, acompañados de esposas e hijos, efectuaron hoy el primer secuestro aéreo del año durante un vuelo Los Angeles-Miami, con escala en Tampa, de la compañía National Airlines.

El aparato secuestrado era un DC-8 y llevaba a bordo 89 pasajeros y 8 tripulantes.

A su llegada al aeropuerto de Miami procedente de La Habana los tripulantes del avión secuestrado declararon que sólo uno de ellos tomó parte activa en el secuestro. El hombre, cuya verdadera identidad se desconoce, había pedido a la azafata Dorothy Amato un vaso de agua y cuando ésta se disponía a entregarlo la obligó a entregarle las llaves de la cabina del piloto amenazándola con una pistola. El aparato se disponía entonces a aterrizar en Tampa (Florida).

El secuestrador se dirigió entonces a la cabina y obligó al piloto a dirigirse a La Habana.

El Atlético de Bilbao batió al Barcelona en el "Nou Camp", privándole del liderato

Al ganar al Oviedo, el Betis continúa su despegue como líder  
 Valioso triunfo del Xerez en Ceuta (0-1)

Empate del Portuense en La Línea

(Informaciones en páginas interiores)

# 7 dias

## RESUMEN LOCAL Y PROVINCIAL

El año 1970 que se fue y el nuevo año 1971 montado a horcajadas en uno de los inviernos más fríos del siglo, nos trajo en sus alforjas, que tiritaban de frío a causa de las grandes nevadas caídas sobre la Península, que llegaron incluso hasta nuestras sierras más cercanas, visibles con el blancor de la nieve desde nuestra ciudad, el calor mundialmente acogido de la magnanimidad de Franco, al conceder la gracia de indulto a los seis condenados a la última pena por el Consejo de guerra de Burgos.

Con intenso frío en la ciudad y provincia se celebró con la mayor alegría la Nochevieja para recibir al nuevo año en el más animado clima de felicitaciones y propósitos. En la ciudad se reunió la Asamblea Plenaria de la Cámara Oficial Sindical Agraria, presidida por el delegado provincial de Sindicatos, señor Márquez Sánchez, que estudió la evolución del paro en el campo y el cultivo de la remolacha. El alcalde de Jerez, duque de Primo de Rivera, en unas declaraciones hechas al director de nuestro colega "La Voz del Sur" y publicadas en su número extra de fin de año, da cuenta del plan de construcciones escolares en Jerez completado en 1970, la concesión de un crédito de 127 millones de pesetas por el Banco de Crédito Local para inmediatas realizaciones, la instalación de semáforos y ordenación general del tráfico para 1971, la total transformación de la barriada "La Plata Vieja", entre otras realizaciones del año que se fue. La reunión en sesión ordinaria de la Cámara de Comercio e Industria en la que se aprobaron las aportaciones económicas en relación con el fútbol jerezano y el apoyo a la sociabilidad de una nueva línea de transporte de viajeros Jerez-El Arahál, fueron otros asuntos destacables de la semana.

El concierto de Navidad celebrado en la Academia de San Dionisio a cargo de la Orquesta Sinfónica y el Orfeón Jerezano, y la decisión tomada por la Agrupación Sindical Provincial de Estibadores Portuarios, de Cádiz, de negarse a descargar los barcos franceses, cierran este resumen.

### RESUMEN LOCAL

Los belenes del Beaterio y el de don Santiago Zurita Irigoyen, obtuvieron los primeros premios en el III Certamen organizado por Radio Popular.

La emisora decana Radio Jerez puso en antena "Ejemérides 1970", que recopilaba los principales aspectos de la vida jerezana durante el pasado año.

Radio Jerez, junto con el comercio y entidades de la ciudad, se propone elegir los "jerezanísimos del 70" entre las personas que más se hayan distinguido por y para Jerez.

La Peña de los Cien ofreció en su local social un aguiñado de vinos de distintas marcas jerezanas a los jugadores del Jerez C. D.

La Hdad. del Críco del Amor ofreció en S. Juan de los Caballeros una misa en honor de Jesús Cautivo.

### RESUMEN PROVINCIAL

En Sanlúcar de Bda., en el Colegio de La Salle, se celebró una gran velada musical en homenaje a Beethoven.

En San Fernando, entre 11 belenes que concurrían al concurso organizado por la Jefatura Local del Movimiento, obtuvo el primer premio la Unidad de Apoyo Logístico del Tejar.

En El Bosque, los toreros juveniles "Miguelete", "Recacha", "Antonio" y "Currillo", obtuvieron un gran triunfo, saliendo a hombros.

# Mañana llegan los Reyes Magos

## Una gran cabalgata recorrerá las calles de Jerez, llevando miles de juguetes a todos los niños

### Caramelos especiales aportarán obsequios a entidades benéficas

Mañana es el gran día de la ilusión. Todo está a punto por parte de la Junta Benéfica Local para lanzar a las calles de Jerez, que se encontrarán repletas de público, la cabalgata de los Reyes Magos los cuales repartirán miles de juguetes y cientos de kilos de caramelos a todos los niños que se encuentren en el itinerario.

Carlos Rodríguez, que ya ha encarnado en otras ocasiones a uno de los Magos, aporta en esta ocasión su experiencia, su paciencia y su buen humor a que sean otros los que vistan las ropas reales. Con ello la cabalgata de la calle Rosario va alcanzando gran incremento cada año y su presencia en muchos domicilios va en constante expectación.

Encarnarán este año a sus Majestades, don Sebastián Benítez Retamar, don Manuel Salado y don Antonio Cala, todos ellos acompañados de sus pajes, servidores, portadores, etc.

## TELEVISION

### PROGRAMAS PARA HOY LUNES

#### SOBREMESA

- 1.45.—Carta de ajuste.
- 2.00.—Apertura y presentación.
- 2.02.—Sobre la marcha.

### Santoral y culto SANTOS DE HOY

Santos Gregorio, Rigoberto, ob.; Prisco, Prisciliano, Benita, Dafrosa, Hermetos, Ageo, Cayo, Mavilo, Aquilino, Gémino, Eugenio, Marciano, Quinto, Teódoto, Trifon, mrs.

Misa: De Feria.

### Choque de vehículos

Sobre las 20 horas y en el kilómetro 663.100 de la carretera general Madrid-Cádiz, el turismo CA-20.719 patinó a causa del estado de la carretera por las recientes lluvias, yendo a estrellarse contra otro turismo que circulaba en dirección contraria y que conducía María Josefa Carmona Muñoz, de 34 años, con domicilio en Sevilla, calle Jacinto Benavente, 2, quien resultó con heridas menos graves, y a la que acompañaban María del Rosario Beltrán Moreno, de 12 años; Victoria Vázquez Rodríguez, de 53 años; José A. Buzón Moreno, de 9 años, resultando todos ellos con heridas menos graves, y María del Carmen Buzón Moreno, de 10 años, quien presentaba heridas leves salvo complicaciones.

Todos ellos fueron asistidos en la Residencia Sanitaria General Primo de Rivera. Intervino la Guardia Civil de Tráfico.

La Cabalgata hará su salida oficial del Alcázar, para dirigirse inmediatamente por las calles de Pérez Galdós; Plaza de los Reyes Católicos; Ramón y Cajal; José Antonio Primo de Rivera; Marqués de Casa Arizón; General Sánchez Mira y Barriada José Antonio Gilón, donde se efectuará este año la adoración de los Magos al Niño Jesús. Integrarán el gran cortejo los tronos de sus majestades, carrozas con soldaditos, un payaso y un robot, cabezudos, muñecos alegóricos y abundantes bandas de música. Los Reyes, como ya hemos indicado, irán repartiendo miles de juguetes, con profusión asimismo de caramelos. Encarnarán a los Magos, don Manuel Santos Roperio, don Francisco Pastrana y otro aún por designar. Tras la adoración, que será breve, los monarcas, ya al margen del grueso de la Cabalgata, se dirigirán al Sanatorio de Santa Rosalía, al poblado de El Portal y a El Portallillo, llevando juguetes a los niños allí residentes.

La salida de la Cabalgata está prevista para las seis de la tarde. Esta promete ser muy brillante. Falta tan solo que el tiempo colabore un poco al realce del cortejo y desfile de éste. Hay mucha expectativa por parte de la gente menuda para ver pasar ante ellos a los Reyes de Oriente. Miles de niños tienen fija su ilusión en este día y por ello es de esperar que las calles se encuentren completamente llenas, aclamando los niños a los Magos en este desfile de ilusión.

Con motivo del mal tiempo el festival "Música 71" organizado por Radio Jerez a beneficio del Sanatorio de Santa Rosalía fue aplazado en la mañana de ayer.

El festival, que abarca los grupos más prestigiosos de la provincia se celebrará si el mal tiempo no lo impide, el próximo día 6, a las once y media de la mañana.

### REYES DE CALLE ROSARIO

La organización que Pepe Román lleva a cabo en estos días en torno a su singular cabalgata va dando los últimos toques y mañana martes, a las diez, todo estará a punto para que los Magos inicien su recorrido, llevando juguetes y caramelos a cientos de niños.

## ESPECTACULOS

- Teatro VILLAMARTA**  
A LAS 7. ESTRENO  
TAMBORES DE AFRICA  
Frankie Avalon. Metrocolor. T. públicos.
- CINE RIBA**  
A LAS 7. ESTRENO  
HEROE SIN PATRIA  
Gordon Scott. Technicolor. CinemaScope. T. públicos.
- CINE VALERIA** 7.30 y 9.30  
Últimas proyecciones  
MOGAMBO  
Clark Gable. Metrocolor. Mayores 14.
- CINE LUZ LEALAS**  
7 ESTRENO  
DON ERRE QUE ERRE  
EASTMANCOLOR  
Paco Martínez Soría y María Carmen Prendes. (Mayores 14 años.)
- CINE JEREZANO**  
7 ESTRENO  
LA MUSECA Y EL BRUTO  
EASTMANCOLOR  
Brigitte Bardot y Jean-Pierre Cassel. (Mayores 18 años.)
- CINE DELICIAS**  
7 - 9 y 11  
PISTOLERO  
TECHNICOLOR  
Robert Mitchum y Angie Dickinson. (Mayores 18 años.)

### PROGRAMAS PARA HOY LUNES

#### TARDE

- 3.00.—Noticias a las tres.
- 3.25.—Buenas tardes.
- 5.00.—Especial vacaciones.
- 7.00.—Con vosotros.
- 7.35.—Ayer domingo.

#### NOCHE

- 8.30.—Novela (capítulo VI) "La eterna historia".
- 9.00.—Telediario.
- 9.25.—Planeta Azul.
- 9.55.—En equipo.
- 11.00.—Las tentaciones de Antonio Gala. Hoy: "La eterna historia".
- 11.30.—Veinticuatro horas.
- 11.50.—Despedida y cierre.

#### SEGUNDA CADENA

- 8.00.—Carta de ajuste.
- 8.25.—Presentación y avances.
- 8.30.—Dibujos animados. Sidney.
- 9.00.—Lucas en la noche. Hoy: "Victor Manuel".
- 9.30.—Telediario 2.
- 10.00.—El Gran Chaparral. Hoy: "Una dama pin toresca".
- 11.00.—Galería.
- 11.30.—Hora 11.
- 12.30.—Despedida y cierre.

### ANUNCIOS BREVES

ALQUILO piso Icovesa, 52 planta baja amueblado. Razón mismo domicilio.

SECRETARIADO (Cursos Intensivos Abreviados). Preparación ingreso Banca Privada. Clases de Contabilidad, Inglés y Taquimecanografía. Enseñanza garantizada. Información: 7 a 10. Academia Doceo. Doctor Mercado, 11.

CARAMELOS de Reyes. Surtidos competencia, 35 pesetas kilo. Surtidos rellenos, 40 pesetas kilo. Surtidos rellenos extra, 70 pesetas kilo. H. Donaire. Plaza San Juan, 8. Teléfono 34-60-35.

TRASPASO nave comercial, próxima Tornería, propia almacén, taller, Inmobiliaria Co-redera 21.

CARAMELOS de Reyes. Surtidos competencia, 35 pesetas kilo. Surtidos rellenos, 40 pesetas kilo. Surtidos rellenos extra, 70 pesetas kilo. H. Donaire. Plaza San Juan, 8. Teléfono 34-60-35.

NO CONSIENTAS que el mal reglaje de tu motor de gasoil proyecte nubes de humo por el escape. Es un atentado a la vida de los demás en la carretera, porque estorba la visión. En la ciudad, porque ataca la salud.

## HERMANDAD DE LA LANZADA

### AVISO

Se pone en conocimiento de todas las personas poseedoras de fracciones de Lotería impresas en tinta azul, para el sorteo del día 5 de Enero, que por error de imprenta aparece el número 16.351 (DIECISEIS MIL TRESCIENTOS CINCUENTA Y UNO) en lugar del 16.531 (DIECISEIS MIL QUINIENTOS TREINTA Y UNO) que es el que se juega.



### II ANIVERSARIO

Rogad a Dios en caridad por el alma de la señora

**Doña María de los Dolores Vázquez Chaves**

Esposa que fue del señor

**Don Luis Eulmas González**

Falleció el día 1 de enero de 1969, después de recibir los Santos Sacramentos.

### R. I. P.

Su viudo, hijos, hijos políticos, nietos, hermanos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes y afectos.

RUEGAN a sus relaciones y amistades asistan al solemne funeral que por el eterno descanso de su alma se celebrará HOY LUNES, día 4, a las OCHO Y CUARTO DE LA NOCHE, en la iglesia parroquial de Nra. Sra. de Fátima, por cuyo acto de caridad cristiana les quedaran eternamente agradecidos.

Jerez, 4 de enero de 1971.

(Mod. 3.)

## Fue aplazado el festival "pop"

Con motivo del mal tiempo el festival "Música 71" organizado por Radio Jerez a beneficio del Sanatorio de Santa Rosalía fue aplazado en la mañana de ayer.

El festival, que abarca los grupos más prestigiosos de la provincia se celebrará si el mal tiempo no lo impide, el próximo día 6, a las once y media de la mañana.

### EL MIERCOLES, ENTREGA DE JUGUETES

A las once de la mañana del próximo miércoles, día seis, se celebrará en el Sanatorio de Santa Rosalía la entrega de juguetes a los niños y niñas allí acogidos.

Los juguetes proceden de la campaña "Reyes para los niños del Sanatorio".

### Farmacias de guardia

Servicio de nueve y media de la mañana a once de la noche:

Plaza San Juan, 15; Santa María, 2; Barriada Federico Mayo, U-16; Icovesa, 32

Servicio de once de la noche a nueve y media de la mañana:

Plaza San Juan, 15; Barriada Federico Mayo, U-16.

### Escos de sociedad

El obsequio más sencillo hasta el más original en Joyería Universal. Larga, 6. Jerez.

# SIGUE LA OLA DE FRIO

## Temperaturas polares en Santander, Albacete, Pamplona, Lérida y otras poblaciones

### Varios ríos se han helado

**SANTANDER, 3. (Cifra).**—La pasada noche el termómetro descendió hasta los 21 grados bajo cero en la zona alta de Campoo y la nieve alcanza los 40 centímetros de espesor. Las carreteras de la provincia son sumamente peligrosas.

#### ALBACETE TIENE YA NUEVO RECORD DE FRIO

**ALBACETE, 3. (Cifra).**—Albacete ha batido su propio récord de bajas temperaturas al registrarse 24 grados bajo cero a las seis de esta mañana, según informa el Observatorio de la Base Aérea de los Llanos.

Desde el invierno de 1945-46, hace un cuarto de siglo, que se registraron 23 grados bajo cero, no se había conocido temperatura tan baja. A mediodía de hoy los termómetros marcaban quince grados bajo cero.

La ciudad, con la nieve acumulada en sus calles desde hace ocho días, es una inmensa pista de hielo, estando completamente helados todas las fuentes y estanques.

Por lo que respecta a la provincia, continúan incomunicados 50 pueblos, siendo más grave la situación en los de la sierranía de Alcaraz.

#### FRIO EN LEON

**LEON, 3. (Cifra).**—Catorce grados bajo cero registró León la pasada madrugada.

#### EL AGUA, HELADA

**PAMPLONA, 3. (Cifra).**—Aumenta la crudeza del tiempo, el más duro conocido en Navarra desde hace muchos años. En la capital esta mañana había diez grados bajo cero. Calles y carreteras están convertidas en auténticas pistas de patinaje. Durante el día luce el sol pero el frío es muy intenso. Las orillas del río Arga están cubiertas de una gruesa capa de hielo.

#### NEVADA EXCEPCIONAL

**VALENCIA DE ALCANTARA, Cáceres, 3. (Cifra).**—Desde hacía 25 años no nevaba con tanta intensidad en Valencia de Alcántara como ocurrió la pasada madrugada. Hoy la ciudad apareció cubierta por el blanco elemento.

#### SIETE GRADOS BAJO CERO EN MADRIDEJOS

**MADRIDEJOS (Toledo), 3. (Cifra).**—Desde media tarde nevó ininterrumpidamente en este término municipal.

El frío es intenso e insólito en esta estepa manchega. Esta mañana el termómetro ha llegado a registrar siete grados bajo cero.

Como la nieve cae ya prácticamente helada y sobre capas anteriores, llega a alcanzar en algunos sitios hasta 15 centímetros de altura.

#### CARRETERAS CORTADAS

**YECLA, 3. (Cifra).**—Desde las siete de la tarde está nevando de nuevo copiosamente. Las calles —a las nueve y cuarto de la noche— ya tenían una capa de nieve por encima de los siete centímetros. En los tejados y montañas se acumula la nieve ya helada existente.

Las comunicaciones han quedado de nuevo cortadas en las carreteras que afluyen a la ciudad, sobre todo la ruta de

Valencia por Caudete y Fuentelahiguera.

Conforme avanzaba la noche nevaba más fuertemente. Hace unos ocho o diez años que no se conocía en esta región invierno tan frío como el actual.

En la zona escasean el butano y el agua potable, por roturas o reventones de tuberías, muy difíciles de subsanar con la nieve en las calles.

#### NIEVE EN CORDOBA

**CORDOBA, 3. (Cifra).**—Hoy ha sido el día más crudo de lo que va de invierno en Córdoba, llegando la temperatura a los 7 grados bajo cero a las seis de la mañana. A las nueve se inició una nevada que fue formalizándose conforme avanzaba el tiempo.

El fenómeno, que no se había producido en esta capital desde hace 17 años, despertó extraordinaria curiosidad. La nieve fue cuajando en los tejados, jardines, parques y algunas calles, donde se concentraban los jóvenes para sus acostumbradas guerrillas.

El espectáculo era bellísimo. El aspecto de la próxima sierra, donde se llegó a formar una capa de varios centímetros, fue objeto de excursiones en grupo que acudieron a ella para recrearse con el insólito espectáculo.

A partir de la una del mediodía los copos se convirtieron en lluvia fina y en la capital desapareció casi totalmente la nieve. Sin embargo, en los alrededores de Córdoba volvió a nevar, sobre todo en la vertiente de la sierranía.

El frío intensísimo mantiene las calles casi desiertas. Se sabe que en todos los pueblos de la sierranía se han registrado nevadas y la temperatura es muy baja.

#### EL CARDONER, HELADO

**MANRESA (Barcelona), 3. (Cifra).**—Durante el día de hoy han persistido las bajas temperaturas, con una mínima de 17 grados bajo cero de 6 a 9 de la mañana y una máxima de 2 grados bajo cero a mediodía.

Los tejados de la ciudad conservan un espesor de 15 centímetros de nieve convertida en hielo y han aumentado las estalactitas que cambian de fisonomía a muchos inmuebles en cuya parte superior se han producido escapes de agua por congelación de las tuberías de conducción de agua potable. En algunos puntos las iluminaciones navideñas forman una inaudita decoración nórdica.

No se pueden lavar las escaleras de las casas de pisos porque el agua automáticamente se convierte en una resbaladiza lámina de hielo. El río Cardoner a su paso por Manresa está totalmente helado de orilla a orilla y los niños lo han convertido en una impresionante pista de patinaje.

#### ACCIDENTE FERROVIARIO DURANTE UNA

**TEMPESTAD DE NIEVE PRAGA, 3. (Efe-Reuters).**—La Agencia de Noticias "Ceteka" ha informado que, en las primeras horas de hoy, un tren de pasajeros chocó por detrás con otro de mercancías durante una tempestad de nieve. El accidente se produjo entre las localidades de Mirovecany y Krompachy, al noreste de Eslovaquia. Como consecuencia de la colisión resultaron heridas diez personas.

La locomotora del tren de pasajeros y cuatro vagones del de mercancías descarrilaron. Una de dichas unidades descarriló sobre la vía contigua a la que circulaba.

El maquinista y personal del tren de pasajeros consiguieron detener a tiempo a un expreso que circulaba por la vía sobre la que había descarrilado uno de los vagones, evitando con ello que se produjera una catástrofe, según añadió la citada Agencia.

#### PLAYAS ANIMADAS EN CANARIAS

**ROMA, 3. (Efe).**—Las excepcionales condiciones climatológicas de las Islas Canarias, cuyas playas se encuentran abarrotadas de bañistas mientras Europa tira de frío, son destacadas hoy por varios diarios italianos.

El rotativo milanés "Il Giorno" inserta una gran fotografía de la playa de Las Canteras, en Las Palmas, donde se pueden ver miles de personas que toman indolentemente el sol, cuyo pie es el siguiente: "Las Palmas.—Niebla, nieve, hielo. ¿Qué son? En las Canarias no lo saben. Esta foto ha sido obtenida ayer, 2 de enero de 1971, en la playa de Las Canteras: centenares de personas gozaban de un sol calentito y se refrescaban en las aguas del Atlántico, sin un pensamiento para los pobres europeos, atrapados por el zarapo del hielo".

El diario "Roma" de Nápoles, inserta la misma foto y dice: "Millares de turistas que han abandonado sus ciudades cubiertas de nieve se calientan al sol de las Canarias y se sumergen en aguas tibias además de limpiísimas".

#### MUERTOS DE FRIO EN LA INDIA

**NUEVA DELHI, 3. (Efe-Reuters).**—Por los menos 45 personas han muerto a causa de una ola de frío producida en ciertas regiones del norte de la India durante los últimos diez días, según informaciones llegadas hoy a esta capital.

Al menos 24 personas murieron en el Estado de Bihar, 15 en Uttar Pradesh y seis en Bengala occidental.

Las temperaturas han llegado a cero en diversas comarcas de los tres Estados.

#### UN MERCANTE ESPAÑOL EMBARRANCA EN LA COSTA FRANCESA

**PARIS, 3. (Efe).**—El mercante español "Benito", de 2.500 toneladas que se dirigía al puerto francés de Rochefort, embarrancó a últimas horas de ayer en una playa al sur de Fauras, en el Departamento Atlántico francés de la Charente Marítima.

Ni los hombres de la tripulación del "Benito" ni el casco del mercante han sufrido daño alguno.

**CONSIGNE siempre, al reverso de sus envíos conflatados al Correo, su nombre y señas completas, y si reside en Madrid, Barcelona, Valencia o Bilbao, haga constar el número de Distrito Postal.**

Según primeras investigaciones, el "Benito" había embarrancado a consecuencia del mal funcionamiento de su radar así como al hecho de que una espesa niebla dificultaba la navegación a la vista.

#### FRIO EN ITALIA

**ROMA, 3. (Efe).**—Isla Italia se encuentra padeciendo una intensa ola de frío y mal tiempo. El Servicio Meteorológico anuncia que las precipitaciones en forma de agua y nieve perderán intensidad pero las temperaturas tienden a ser más bajas en los próximos días.

#### OLA DE FRIO EN FRANCIA

**PARIS, 3. (Efe).**—Siguen produciéndose copiosas nevadas en distintas regiones francesas si bien en la zona mediterránea el día amaneció hoy soleado, sin dejarse sentir el mistral ni la tramontana. Las regiones más frías se extienden del macizo central a los Alpes y el Jura alcanzando temperaturas que oscilan entre los seis y diez grados centígrados bajo cero.

#### AHOGADOS EN EL LAGO MARACAIBO

**MARACAIBO (Venezuela), 3. (Efe).**—Doce personas, con la excepción de dos niños de edades comprendidas entre los cinco y trece años, perecieron ahogadas ayer al zozobrar en el lago una embarcación de recreo. Los servicios de salvamento han recuperado los cadáveres de once de las víctimas.

#### EL TIEMPO QUE HARA HOY

**MADRID, 3. — (Cifra).**—En la pasada noche llovió con intensidad variable en el sureste, Andalucía y sur de Extremadura. En el resto de España el cielo permaneció despejado o poco nublado. Las temperaturas fueron extremadamente bajas en las regiones del interior.

Después de la noche, llovió o nevó con intensidad variable en Andalucía, sureste, sur de La Mancha y Extremadura; también se han registrado precipitaciones aisladas en las rías bajas gallegas.

El cielo ha estado despejado o con escasa nubosidad en el Cantábrico, Alto Ebro y Cataluña; nuboso en los restantes regiones peninsulares.

#### PREDICCIÓN PARA HOY LUNES

Cielo muy nuboso en la mitad sur de la Península, Levante y Baleares, con precipitaciones dispersas que serán de nieve en amplias zonas de la meseta meridional y que pueden extenderse a los sistemas Central e Ibérico. Cielo poco nuboso en la mitad norte del país a excepción de las rías bajas gallegas y Cataluña, donde la nubosidad será más abundante con riesgo de precipitaciones aisladas.

Temperaturas extremas: Máxima de once grados en Almería y Castellón, mínima de dieciséis grados en Alcoy en Albacete y Teruel. En Madrid, dos grados a las diez y a las 14:30 horas y cuatro grados bajo cero a las ocho horas.

# Los astrólogos predicen una parálisis del presidente Nixon

## La enfermedad -afirmar- obligará a un cambio en la Casa Blanca

### El Sha de Persia será asesinado y morirán también el rey Faisal y el presidente Bourguiba

**BEIRUT, 3. (Efe-Upi).**—Dos astrólogos iraquíes han predicho hoy que el presidente Nixon, de los Estados Unidos, se verá afectado por la parálisis en el año en curso, por lo que se producirá un cambio en la Presidencia.

También predicen que el shah del Irán, Mohamed Reza Pahlevi será asesinado y que el rey Faisal de Arabia Saudí y el presidente Habib Bourguiba, de Túnez, morirán a lo largo de 1971.

Se trata de predicciones de Abd-El-Karim El Falaky y Said El Munajim, publicadas en la revista de Bagdad "Al Rassed", según informa la Agencia informativa oficial del Irak.

Se añade que El Falaky ha indicado que el mundo evitará este año una guerra global, pero que existe la posibilidad de que la tercera guerra mundial se produzca en 1972.

#### FINALIZA SU LEGISLATURA EL 91 CONGRESO USA

**WASHINGTON, 3. (Efe).**—El 91 Congreso de los Estados Unidos, el de mayor duración desde la guerra de Corea, dio por finalizadas sus sesiones en la tarde del sábado a las 21,10 (h. e.) exactamente.

Poco antes de poner término a la actual legislatura, los líderes de la Cámara y del Senado telefonaron, como es tradicional, al presidente Nixon, ausente de la capital federal pasando el fin de semana en Camp Davis.

Posteriormente en la Cámara, el portavoz John W. McCormack, con sus 42 años de experiencia en la Cámara de Representantes, recibió el saludo de sus compañeros a lo largo de discursos que duraron dos horas y media a los que tardó en contestar media hora el mismo, antes de dar

la señal de terminación con el mazo de sesiones entre aplausos de congresistas ayudantes y público.

McCormack a sus 79 años había vuelto a expresar su confianza en los organismos legislativos de la nación antes de poner fin ayer a su carrera como portavoz con un "después de la señora Mad McCormack amo sobre todas las cosas a la Cámara de Representantes".

El último día hábil del Senado del 91 Congreso fue también de logro legislativo. Después de varias semanas de bloqueo del presupuesto para el avión supersónico "SST" los padres de la Patria llegaron a un compromiso medio hora antes de terminar su trabajo, aceptando partidarios y opositores al avión proponer el voto sobre el hasta la próxima sesión.

Antes el líder demócrata, Mike Mansfield había declarado ante sus colegas que la 91 sesión había vuelto a poner de relieve la importancia del Senado, cifrando su logro fundamental en la legislación que termina en la "reafirmación de su fuerza en las cuestiones relativas a política exterior".

Tras el golpe de mazo, los senadores pusieron fin a la legislatura, dando paso a la que el próximo 21 de enero abrirá el 92 congreso de los Estados Unidos.

#### UN CONSEJERO DE LA RAU, EN MEJICO

**MEJICO, 3. (Efe).**—Hussein Zulfacar Sabry, consejero del presidente de la República Árabe Unida, llegó ayer a Méjico procedente de El Cairo a fin de exponer al Gobierno de Méjico la actitud de su país frente al problema del Medio Oriente.

# NOCHE DE REYES

noche de amor, ilusión y alegría para todos los niños jerezanos... si tú quieres



## LA CABALGATA DE REYES

ESPERA TU DONATIVO. ORGANIZADA por la JUNTA BENÉFICA LOCAL

# Comentario a la jornada

## PRIMERA DIVISION

El gran campanazo lo ha dado el At. de Bilbao —precisamente el único equipo que ha ganado "a domicilio"— al batir al Barcelona en el propio Nou Camp. Un mal resul-

# RESULTADOS

## Primera División

At. Madrid, 2; Las Palmas, 1. Valencia, 1; R. Madrid, 0. Málaga, 1; Zaragoza, 0. Barcelona, 0; At. Bilbao, 1. R. Sociedad, 2; Sabadell, 0. Granada, 3; Elche, 1. Sevilla, 1; Español, 0. Gijón, 4; Celta, 0.



## Segunda División

Logroñés, 0; Burgos, 1. Ceruña, 2; Ferrol, 2. Betis, 1; Oviedo, 0. Moscardó, 0; Santander, 1. C. Sotelo-Villarreal (suspendido). Hércules, 2; Córdoba, 2. San Andrés, 1; Mallorca, 1. Castellón, 2; Pontevedra, 0. Cádiz, 0; R. Vallecana, 0. Langreo, 1; Onteniente, 0.



## Tercera División

### (Grupo I)

Barreda, 3; La Bañeza, 1. Lernos, 0; Avilés, 0. Cardas, 4; San Martín, 1. Baracaldo, 2; Basconia, 1. Torrelavega, 2; Orense, 3. Toluca, 2; Caudal, 1. P. Ferradina, 2; Bilbao At. 0. Leonesa, 3; Sestao, 1. Encidesa, 1; Siero, 0. Vetusta-Lugo (aplazado).

### (Grupo II)

Real Unión, 1; Tenerife, 0. S. Sebastián, 1; Salamanca, 0. (jugado el día 31). Chantrea, 2; Palencia, 1. Mirandés, 1; Carabanchel, 1. Ejea, 0; At. Madrileño, 1. Plus Ultra, 2; Huesca, 1. Getafe, 1; Tudelano, 0. Valladolid, 2; Osasuna, 2. C. S. Andorra, 0; Talavera, 3. Elbar-Michelin (suspendido).

### (Grupo III)

Tarrasa, 2; Alcoyano, 0. Calella, 3; Poblense, 1. Badalona, 0; Acero, 0. Ibiza, 2; Gandia, 0. Gerona, 1; Mestalla, 0. Tortosa, 0; Tarragona, 0. Levante, 3; Europa, 1. Aigemesí, 0; Barcelona At. 1. Paiporta, 4; Júpiter, 3. At. Baleares, 0; Mataró, 0.

### (Grupo IV)

Imperial, 0; Murcia, 2. Sevilla At.-Español (día 6). Huelva, 1; Mérida, 0. Llerenense, 1; Melilla, 3. Valdepeñas-R. Granada, día 6. Linense, 1; Portuense, 1. Jaén, 2; A. Malagueño, 0. Ceuta, 0; Xerez C. D., 1. Badajoz, 4; Illicitano, 0. Cartagena, 1; Triana, 0.

## REGIONAL PREFERENTE

### (Grupo II)

Rota, 2; Barbate, 0. Puente Genil, 2; Ecija, 1. Jerez Ind., 4; Chiclana, 1. Xerez B., 0; San Fernando, 4. Coria, 0; Balón, 0. Hércules, 2; Moguer, 2. Puerto Real, 4; C. D. Plata, 0. La Palma, 1; Sanlúcar, 3. Ayamonte, 1; Alcalá, 0. San Roque, 1; Isla Cristina, 1.

## SEGUNDA REGIONAL

Puerto Real B., 1; Soberano, 1. Lebrija, 2; Flamenco, 4.

## JUVENILES

Arsenal, 5; Barbate, 0. El Pilar, 4; Albert, 0. Xerez C. D., 0; Fátima, 3. Mundo Nuevo, 3; P. Real, 3. Xerez B., 3; Rota, 2. Jerez Ind., 2; San Fernando, 3.

tado para el campeón de invierno, que pierde así su liderato, en favor de sus inmediatos rivales. El campanazo, de todas maneras, no ha sido tan espectacular; porque cuando Iribar dice que está en la puerta... En fin, el mayor beneficiado, el Valencia, que, aunque por la mínima, ha batido al Madrid. Un líder inesperado, al que Di Stefano ha llevado a esa posición de privilegio. El At. de Madrid, que también pasó sus apuros para vencer al Las Palmas, le sigue pegado en los talones. En los demás resultados, como ya hemos dicho, triunfos locales, con especial mención a la goleada que el Gijón ha hecho encajar al Celta de Vigo. La tabla, pues, sin más variaciones que en la cabeza.

## SEGUNDA DIVISION

Para empezar, el triunfo del Betis en el "Sánchez Pizjuán", que le permite seguir distanciándose cada vez más en el mando de la tabla. Decididamente, tendrían que suceder demasiadas cosas raras para que el Betis no se asegurase uno de los cuatro puestos del ascenso. El Córdoba, por su parte, ha logrado un valioso empate en Alicante, ante el Hércules; como también el Burgos ha conseguido ganar en "Las Gaunas", ante un Logroñés que ha empezado el año de la misma manera que terminó el finiquitado 1970. En Riazor, cierta sorpresa con el empate del Ferrol, mientras que en los demás cheques hay que destacar dos empates. Uno, el del Cádiz, que no consigue en el "Carranza" aguantar la ventaja que logra en sus desplazamientos. Otro, el del Mallorca en San Andrés, al que no le ha servido de nada el cambio de entrenador. Por lo demás, triunfos caseros.

## TERCERA DIVISION

El sensacional triunfo del Xerez Club Deportivo en el "Alfonso Murube" cuenta merecida especial atención. El "ence" de Pepe Valera, contra viento y marea, contra desgracias y adversidades, sigue marcando la pauta de honradez, de pundonor, de entrega y de triunfo que le consagrará como la plantilla más honrada y más profesional que jamás haya tenido el Xerez. Un aplauso a los valientes, que con este sensacional triunfo vuelven a la senda triunfadora que les puede dar la colocación en uno de los dos puestos que optan al ascenso. El Huelva, por su parte, ha vencido con más apuros de los previstos al endable Mérida, mientras que el líder ha aplazado su choque hasta el día de Reyes. Hay que destacar también el valioso empate del Portuense en La Línea y la victoria del Murcia "a domicilio", ante su rival local. Los demás resultados, han respondido a lo esperado, incluso el triunfo del Cartagena —que no pierde baza— ante el Triana —que cada día pierde más— y la goleada del Badajoz al irregular Illicitano.

## Nuestra quiniela para la próxima jornada

Celta-Málaga	1	Rayo Vall.-Coruña	1
Español-Granada	1-x	Santander-Hércules	1
At. Bilbao-At. Madrid	1-x-2	Córdoba-Castellón	1
Zaragoza-Barcelona	x-2	Pontevedra-Langreo	1
Sabadell-Gijón	1-x-2	Onteniente-Logroñés	1
Real Madrid-Sevilla	1		
Elche-Real Sociedad	1-x-2		
Burgos-Betis	x	Oviedo-Calvo Sotelo	1
Mallorca-Cádiz	1	Villarreal-San Andrés	1

## RESERVAS

Oviedo-Calvo Sotelo	1
Villarreal-San Andrés	1

# LA QUINIELA OFRECIDA POR



- ★ FUTBOL
- ★ TENIS
- ★ BALONCESTO



- ★ CAZA
- ★ PESCA
- ★ MOTORES FUERA BORDA



SEVILLA, 47-49

- A. Madrid-L. Palmas 1
- Málaga-Zaragoza 1
- R. Sdad.-Sabadell 1
- Sevilla-Español 1
- Valencia-R. Madrid 1
- Barcelona-A. Bilbao 2
- Granada-Elche 1
- Gijón-Celta 1
- Logroñés-Burgos 2
- Betis-Oviedo 1
- S. Andrés-Mallorca x
- Coruña-Ferrol x
- Hércules-Córdoba x
- Castellón-Pontev. 1

## RESERVAS

- C. Sotelo-Villarreal -
- Cádiz-Rayo Vall. x

## AVANCE

A las 2.30 de la madrugada habían aparecido 38 boletos de 14 aciertos, 1.721 de 13 y 33.295 de 12.

# Clasificaciones

## PRIMERA DIVISION

EQUIPOS	J	G	E	P	F	C	PPN
1 Valencia	16	10	3	3	22	10	23+5
2 At. Madrid	16	9	5	2	24	12	23+7
3 Barcelona	16	10	2	4	26	13	22+6
4 R. Madrid	16	7	5	4	28	16	19+3
5 At. Bilbao	16	7	5	4	25	18	19+5
6 Sevilla	16	8	3	5	19	19	19+3
7 Celta	16	8	3	5	19	20	19+5
8 R. Sociedad	16	6	5	5	14	13	17+1
9 Granada	16	6	4	6	22	20	16-2
10 Gijón	16	5	4	7	20	26	14-2
11 Málaga	16	3	7	6	14	22	13-5
12 Las Palmas	16	2	7	7	20	28	11-5
13 Sabadell	16	4	3	9	17	26	11-5
14 Español	16	3	5	8	9	16	11-5
15 Zaragoza	16	2	6	8	11	28	10-6
16 Elche	16	1	7	8	16	22	9-5

## SEGUNDA DIVISION

EQUIPOS	J	G	E	P	F	C	PPN
1 Betis	18	11	4	3	27	14	26+8
2 Córdoba	18	10	2	6	30	17	22+4
3 Castellón	18	9	4	5	22	17	22+4
4 Rayo Vallecana	18	9	3	6	20	14	21+3
5 Coruña	18	8	5	5	21	16	21+3
6 Burgos	18	10	1	7	23	20	21+5
7 Cádiz	18	6	8	4	18	11	20+2
8 Mallorca	18	6	7	5	23	17	19+1
9 San Andrés	18	7	5	6	17	18	19+1
10 Langreo	18	6	6	6	9	12	18
11 Ferrol	18	8	2	8	15	23	18
12 Hércules	18	4	9	5	14	15	17-1
13 Pontevedra	18	6	5	7	18	20	17-1
14 Villarreal	17	6	4	7	22	24	16-2
15 Santander	18	7	2	9	18	22	16-2
16 Oviedo	18	6	3	9	24	21	15-3
17 Logroñés	18	6	3	9	19	24	15-5
18 Moscardó	18	4	5	9	11	27	13-5
19 Onteniente	18	3	6	9	15	23	12-6
20 Calvo Sotelo	17	4	2	11	13	24	10-6

## TERCERA DIVISION

### (Grupo IV)

EQUIPOS	J	G	E	P	F	C	PPN
1 Huelva	18	11	4	3	29	12	26+8
2 Sevilla At.	17	9	7	1	24	13	25+9
3 Cartagena	18	9	5	4	24	11	23+5
4 XEREZ C. D.	18	9	5	4	18	13	23+5
5 Murcia	18	9	4	5	30	21	22+6
6 Ceuta	18	9	3	6	28	23	21+3
7 Portuense	18	7	6	5	20	15	20+2
8 Melilla	18	6	7	5	20	16	19-1
9 Malagueño	18	6	7	5	19	21	19-1
10 Valdepeñas	17	6	6	5	25	16	18+2
11 Triana	13	6	6	6	15	14	18
12 Badajoz	18	6	4	8	21	20	16-2
13 Jaén	18	5	6	7	15	16	16-2
14 Linense	18	6	4	8	13	20	16-2
15 Illicitano	18	6	3	9	17	31	15-3
16 Mérida	18	5	4	9	19	23	14-4
17 Español	17	6	1	10	22	26	13-3
18 R. Granada	17	5	3	9	17	22	13-3
19 Imperial	18	2	7	9	12	26	11-9
20 Llerenense	18	3	2	13	10	39	8-10

## REGIONAL PREFERENTE

### (Grupo II)

EQUIPOS	J	G	E	P	F	C	PPN
1 Rota	18	12	3	3	22	7	27+9
2 San Fernando	18	11	5	2	40	13	27+9
3 Jerez Industrial	18	12	3	3	28	12	27+9
4 Puerto Real	18	11	2	5	27	14	24+6
5 Ayamonte	18	9	5	4	21	12	23+5
6 Alcalá	18	8	6	4	35	16	22+4
7 Sanlúcar	18	8	3	7	28	25	19+3
8 Puente Genil	18	7	4	7	17	21	18
9 Chiclana	18	8	1	9	23	24	17-1
10 Isla Cristina	18	6	5	7	24	24	17+1
11 Coria	18	7	3	8	21	24	17-1
12 Barbate	18	7	3	8	21	29	17-1
13 San Roque	18	7	3	8	17	25	17-3
14 Balón	18	6	4	8	22	20	16-1
15 Plata	18	7	2	9	14	22	16-2
16 La Palma	18	7	1	10	31	45	15-5
17 Moguer	18	6	2	10	28	29	14-4
18 Ecija	18	5	4	9	22	28	14-4
19 Hércules	18	4	4	10	17	29	12-6
20 Xerez B.	18	0	0	18	10	51	0-18

## Numata retiene el mundial de los ligeros

SHIZUOKA (Japón), 3. (Af. fil). — Yoshiaki Numata, púgil japonés, ha conservado el título mundial de los ligeros junior, según versión del Consejo Mundial de Boxeo, al vencer hoy en ésta por puntos al filipino René Barrientos, en decisión apretada de los jueces.

El árbitro de la pelea, John Clowder, de Estados Unidos, dió el triunfo al campeón, de 25 años de edad, por 68 puntos a 67, mientras que el juez Hiroyuki Tezaki, del Japón, dió la victoria a su compatriota por 73-71. El juez filipino, Pedro Flores, sin embargo, concedió el triunfo al aspirante, por 73 puntos a 72.

## EL RIVAL DE URTAIN HA COBRADO SU BOLSA

BERLIN, 3. (AMF). — El promotor de la velada boxística de anoche en el "Sport-Palast" de Berlín, Goettert, ha abonado la bolsa prometida al pugil norteamericano de color, Everett Copeland, que se enfrentó ayer a Urtain, y que fue descalificado por el árbitro en el cuarto asalto por creer que Copeland había simulado el k. o. El promotor Goettert afirmó que a él no le habían informado oficialmente sobre la decisión del árbitro de bloquear la bolsa de Copeland.

El delegado de la Federación Alemana de Boxeo (B. D. B.), Gerhard Sxebald, afirmó hoy que la bolsa de Copeland seguía bloqueada hasta que la Junta Directiva decidiera sobre el caso.

## Muebles PANTOJA

OFRECEMOS NUESTRA NUEVA GAMA DE PRECIOS CON GRANDES DESCUENTOS.

Dormitorios, librerías, muebles de todas clases y sus "famosos" TRESILLOS... Nos nococen por "LA CASA DE LOS TRESILLOS", PUERTO DE STA. MARIA.

## ESTADIO DOMEQ

Domingo 10 de Enero 1971  
Campeonato de Liga - Tercera División  
**C. D. Badajoz**  
**Xerez C. D.**  
A LAS 4 DE LA TARDE

# El Atlético de Bilbao batió al Barcelona en el "Nou Camp", privándole del liderato

Con su triunfo sobre el Real Madrid, el Valencia toma el mando de la tabla

## Resultados caseros en todos los demás encuentros

### EL AT. DE BILBAO GANO EN EL NEU CAMP

BARCELONA, 3.—(Alfil). El Barcelona ha dejado su liderato de invierno en manos de un Atlético de Bilbao que se defendió bravamente, especialmente apoyado en las extraordinarias intervenciones de su meta Iribar, y que supo aprovechar la oportunidad del gol de Zubiaga para anotarse el triunfo por un gol a cero.

La victoria bilbaína fue el fruto de su tesón, de su entusiasmo y de su entrega del primer al último minuto. El Barcelona, en cambio, aunque dominó más intensamente y realizó mejor fútbol, jugó sólo a ráfagas. Y aunque en las buenas puso cerco repetidamente al marco de Iribar, éste evitó que se viera traspasado.

En la segunda mitad, el Barcelona pierde una ocasión cla-

rísima a los dos minutos, cuando Martí Filosía, sólo ante el portal vacío, no acierta en el remate.

A los 40 minutos llegó el gol bilbaíno: avanza Uriarte por la derecha, centra sobre puerta y ante Sadurni, Zubiaga se anticipa a la acción de éste y de la defensa y de cabeza envía el balón a las mallas. Los últimos esfuerzos barcelonistas vuelven a ser inútiles ya que otra vez pone de manifiesto Iribar su clase de internacional, en especial, en otro disparo de Rexach.

### APURADO TRIUNFO SEVILLISTA

SEVILLA, 3.—(Alfil). Por un gol a cero, logrado a los escasos segundos de haber comenzado el partido, el Sevilla ha batido esta tarde al Español de Barcelona, en partido de Primera División de Liga.

Tarde lluviosa, mucho frío y terreno en pésimas condiciones.

Buen arbitraje del colegiado Pascual Tejerina, aunque fue muy protestado en algunas ocasiones, su actuación ha sido buena.

El único gol del partido se produjo a los 15 segundos de iniciado, en la jugada del saque de centro, en que una com-

binación Santos-Lora, culminó con pase al centro, fallo de la defensa españolista y remate desde cerca de Lebrón a la red.

El dominio fue algo más acusado por parte sevillista, sobre todo en el primer tiempo en que el juego fue más brillante, pasando ambas porterías por situaciones de apuro, porque los avances se sucedían alternativamente ante una y otra meta. El Español, que construyó un magnífico juego en el centro del campo por medio de Lico y José María, adoleció de falta de remate.

### ABSOLUTO DOMINIO MALAGUISTA

MÁLAGA, 3.—(Alfil). Málaga, 1 — Zaragoza, 0.

Arbitró el señor Gómez Plata, con numerosos errores, que, no obstante, no influyeron en el marcador.

El único tanto del encuentro fue conseguido en el minuto 29 de la primera parte por Villanova, de cabeza, al rematar un córner que había lanzado Alvarez.

El encuentro se ha caracterizado por un absoluto dominio del equipo local, que estuvo materialmente metido durante todo el encuentro en el campo del Zaragoza que, desde los primeros momentos, acumuló hombres en su área y se limitó a defenderse sin que ni siquiera le espoleara el gol conseguido por los malagueños. En la primera parte, varios tiros de Aragón, Alvarez y Miguel, unas veces fueron detenidos por el portero aragonés y otras dieron en los postes o rozaron por poco.

El Zaragoza no ha dejado buena impresión, ni muchísimo menos.

### JUSTO TRIUNFO VALENCIANISTA

VALENCIA, 3.—(Alfil). Valencia, 1; Real Madrid, 0. Arbitró el señor Franco Martínez, que estuvo discreto.

Se inicia el encuentro con dominio del Valencia que, poco a poco, impuso su juego profundo para situarse en el área de penalty del Real Madrid que hubo de defenderse constantemente.

A los 32 minutos, los intentos valencianistas dan su fruto con una jugada entre Pallier y Antón, con entrega final a Forment quien, desde muy cerca, y apenas sin ángulo de tiro, lanza un disparo que logra batir a Borja por bajo. El gol anima al Valencia que pasa a acosar en su dominio. Esta situación se mantuvo ya hasta el final de la primera parte.

En el segundo tiempo, el juego es más equilibrado, con un Real Madrid que ataca más y un Valencia más conservador con objeto de proteger el resultado.

A los 8 minutos, Miguel Pérez es quien se escapa y marca un tanto pero el árbitro lo anula por fuera de juego del mismo jugador. Las escapadas de Miguel Pérez son ahora más frecuentes, pero sin fortuna y, en una de ellas, su centro no encuentra rematador.

El resultado puede considerarse como justo pues, aunque ha dominado más el Valencia en la primera parte, mostrándose superior, el Madrid, en la segunda fue el que ejerció el dominio, pero sin efectividad.

### PARTIDO SIN HISTORIA

SAN SEBASTIAN, 3.—(Alfil).

R. Sociedad, 2 — Sabadell, 0. El primer gol llegó a los 34 minutos, en un avance realista por la derecha, combinando Urreisti y Urriaga. Al centro de éste, saltan Martín y Martínez y el rebote va a Boronat, que sólo tiene que empujar la pelota al fondo de las mallas.

A la media hora de la continuación, hay una colada de Silvestre por el centro del campo, acosado por Pini, que lo derriba cerca del área pequeña, el señor Medina Iglesias señala la falta y Silvestre envía a la red, valiendo así el segundo tanto local.

Partido entretenido, de escaso juego, pero deportivamente disputado.

Arbitró Medina Iglesias, excesivamente meticuloso.

### FÁCIL VICTORIA DEL GRANADA

GRANADA, 3.—(Alfil). Granada, 3 — Elche, 1.

A los 10 minutos, centro de Ciriaco y Vavá, totalmente desmarcado, bate con facilidad a José Luis, 0-1.

A los 25, el Granada consigue la igualdad al hacerse La sa con la pelota en la esquina izquierda del área, tiro a media altura y el balón entró tras dar en el poste, 1-1.

En el minuto 4 del segun-

do tiempo, un buen avance del Granada que da ocasión a Juaréz a tirar sobre el marco. La pelota es rechazada por el cuerpo de Esteban y nuevamente el paraguayo remata para enviarla a la red, 2-1.

Por último, a los 39 minutos, Lorenzo lanza una falta desde cerca del banderín de córner y Barrios, en la boca de gol, remacha el tanto, 3-1.

A falta de un partido de calidad, el jugado esta tarde en "Los Cármenes", ha sido de gran emoción, con el mérito de los locales de haberse impuesto a un animoso Elche que se adelantó en el marcador, sobreponiéndose también, en lo que el trabajo de los dos equipos fue admirable, a un terreno de juego impracticable, que fue un serio obstáculo para ambos.

### APURADA VICTORIA ROJIBLANCA

MADRID, 3.—(Alfil). Atlético de Madrid, 2 — Las Palmas, 1.

A los 16 minutos, marcó Orozco para el Atlético de Madrid, al rematar a bocajarro de un centro de Alberto, que había llegado en su internada hasta el poste de la meta de Oregui.

A los 34 minutos empató Las Palmas, por intermedio de León, quien remató de cabeza un medido centro de Gilberto I.

A los 23 minutos de la segunda parte, Orozco, consiguió el tanto de la victoria Atlético, al rematar desde fuera del área, una cesión en corto de Adelardo, al sacar éste un golpe franco con que habían sido castigados los canarios.

A los 38 minutos, una internada de Salcedo, es cortada por Tonono, pitando el árbitro penalty, que Ufarte echa fuera.

El Atlético de Madrid ha sido un justo vencedor, porque sobre el estadio del Manzanares, ha realizado un fútbol más productivo que Las Palmas, con mucha técnica y dominio de balón, pero sin remate y sin intentar nunca el remate a gol.

### EL GIJÓN SE IMPUSO AL CELTA

GIJÓN, 3.—(Alfil).

El Real Gijón ha vencido rotundamente al Celta de Vigo, por cuatro tantos a cero, en partido disputado esta tarde en el estadio de "Molinón". El primer tiempo terminó con ventaja local por uno a cero.

A los 7 minutos, una internada de Valdés termina con cesión a Quini y fuerte tiro cruzado de éste que se convierte en el primer gol de la tarde. A los 2 minutos de la continuación, Quini, a pase de Churrua, consigue el segundo gol. A los 4 minutos se señala un penalty contra el Celta. Lo tira Valdés, muy colocado y marca el tercer gol. Finalmente, a los 30 minutos, Lavandera saca un córner y Valdés, de cabeza, marca el cuarto gol.

El primer tiempo fue jugado con mucha fuerza y entusiasmo por el Gijón. No obstante, nada más conseguir los locales el primer tanto, se sintieron conservadores y se dedicaron a mantener la ventaja.

En la segunda parte, puede decirse que no hubo sobre el terreno de juego más equipo que el Gijón, que acorraló materialmente a su rival.

## ALDIS

ALMACENISTA REGIONAL DEL DISCO

PADRE PEDRO DE AYALA, 75  
TELEFONO 25-66-33  
SEVILLA

Rogad a Dios en caridad por el alma de la señora

**Doña Isabel Álvarez Enríquez**

Viuda que fue del señor

**Don Antonio Guzmán González**

Falleció ayer después de recibir los SS. SS.

R. I. P.

Sus hijos, doña Isabel y don Juan; hijos políticos, don Agustín Medina y doña Isabel Viejo; nietos, sobrinos y demás familia,

RUEGAN a sus relaciones y amistades asistan a los oficios exequiales que por su eterno descanso se celebrarán en la parroquia de S. Pedro a las 12 de la mañana y seguidamente a la conducción del cadáver.

El duelo recibe y despide en dicha parroquia. Vivia: Conocedores, 1. Jerez, 4 de enero de 1971.

Ntra. Sra. del Pilar, General Franco, 44. (Mod. 2)

Rogad a Dios en caridad por el alma de la señora

**Doña Encarnación Moreno Reyes**

Esposa que fue del señor

**Don Juan Gómez Eneadan**

Falleció ayer después de recibir los SS. SS.

R. I. P.

Su viudo; hijos, señorita Carmen, don Manuel y don Antonio; hermano, hermana política, sobrinos y demás familia,

RUEGAN a sus relaciones y amistades asistan a los oficios exequiales que por su eterno descanso se celebrarán en la parroquia de San Mateo a las 4 de la tarde y seguidamente a la conducción del cadáver.

El duelo recibe y despide en dicha parroquia. Vivia: Liebre, 19. Jerez, 4 de enero de 1971.

Ntra. Sra. del Pilar, General Franco, 44. (Mod. 2)

# ¿SE QUE EXISTEN!!

SON AMBICIOSOS, AMAN LA LIBERTAD, EL TRABAJO.

NO PONEN PRECIO FIJO A SUS SERVICIOS, PORQUE ESPERAN MUCHO MAS. SU DESPACHO ESTA EN LA CALLE, SU TRABAJO NO SE PUEDE REALIZAR SIN UNA GRAN VOCACION.

SIEMPRE ESTAN DISPUESTOS A EMPEZAR Y ESPERAN SER ATENDIDOS Y RESPALDADOS, SE NECESITA ESFUERZO PERSONAL Y EN NUESTRO MUNDO LABORAL LES LLAMAMOS VENDEDORES.

SUS INGRESOS PUEDEN SER DE 25.000 PTAS. MENSUALES, MAS GASTOS, MAS BENEFICIOS QUE SE REPARTIRAN CADA SEIS MESES.

SOLO SE ADMITIRAN SEÑORES CON VEHICULO PROPIO.

# ¿SE QUE EXISTEN!!

PRESENTARSE EN EL HOTEL LOS CISNES

DE 10 A 13,30, PREGUNTAR O LES ATENDERA EL SR. OCHOA.

# Segunda División

## El Cádiz volvió a empatar -y también sin goles- en el "Carranza"

### Al ganar al Oviedo, el Betis continúa su despegue como líder Ferrol y Córdoba empataron en Coruña y Alicante, respectivamente

#### OTRO EMPATE EN "CARRANZA"

CADIZ, 3. (Afil). — Con empate a cero goles, ha finalizado el encuentro disputado esta tarde en el estadio "Carranza", entre el Cádiz y el Rayo Vallecano, correspondiente al Campeonato de Liga de Segunda División.

#### Alineaciones:

Cádiz. — Paco, López Moreno, Soriano; Ricardo, Andrés (Ortega II); Mendoza, Aceo, Causanillos (Matias), Ortega I y Baena.

Rayo Vallecano. — Samper, Ararez, Alfonso, Fernández; Curta (Cristóbal), Nieto; Feliner, Benito, Meoso (Ráez), Illán y Bordons.

Dirigió el encuentro el colegiado valenciano señor Berenguer, mal. Continuamente abroncado.

El partido ha transcurrido bajo la lluvia torrencial, frío y viento, factores que hicieron incontrolable el balón, por estar el campo totalmente impracticable, teniendo que actuar ambos equipos con un extraordinario despliegue de fuerzas para sólo sostenerse en pie.

No ha merecido esta vez el Cádiz perder un nuevo punto en su terreno, que hace ya el número seis de los cedidos en "Carranza".

El dominio correspondió a los locales que tuvieron varias ocasiones de resolver el partido, en especial en un cabezazo de Moreno a meta batida que repelió el poste y un penalty clarísimo por desmarcado derribo a Ortega II cuando se disponía a tirar a gol y que el árbitro no concedió.

El portero gaditano Paco pasó casi desapercibido ante la carencia total de remate del Rayo.

Destacaron por los madrileños Curta, Alfonso y Samper. Por el Cádiz López, Aceo y Carlos.

#### CUATRO GOLES Y CUATRO EXPULSIONES EN RIAZOR

LA CORUÑA, 3. (Afil). — Coruña, 2; Ferrol, 2.

Media entrada en el estadio, tarde primaveral y partido de poca calidad, si bien demostrando ambos equipos mucho coraje y fuerza.

Dominó más ampliamente el Deportivo, y por esto mereció la victoria.

La característica del partido corrió a cargo del árbitro señor Peiró, que fue el protagonista principal. Nada menos que cuatro expulsados a lo largo de la contienda, y todos ellos, creemos, por falta de autoridad en el trencilla, con un único responsable: Lledo, que no tuvo castigo alguno.

El primer gol fue conseguido por Garrido, en el minuto 4, en un fallo garrafal de la defensa y portero local. Empata a uno Rubián, al conseguir de cabeza un gol resultando una falta ejecutada por Cortés. Así finaliza el primer tiempo.

En la segunda parte, en el minuto 24, Beci resuelve una melée y logra el dos-uno para el Deportivo. Seis minutos después, en el 30, Germán establece el empate definitivo al empujar con el pecho un balón que había sido deficien-

temente despejado por el meta Aguilar.

Los jugadores expulsados fueron Rivera y Manolete, en el minuto 10 de la primera parte, por intento de agresión mutua; y Arturo y Dominguez, los dos capitanes, del Ferrol y Coruña, respectivamente, en el minuto 9 de la segunda parte.

#### TRIUNFO DEL SANTANDER EN MADRID

MADRID. (Afil). — Con un gol marcado segundos antes de finalizar el encuentro en jugada personal de Aguilar, el Santander ha ganado al Club Deportivo O. Mascaró en partido jugado ayer por la mañana, en el campo del Barrio de Userra.

El empate a cero que campeaba en el marcador hasta ese momento reflejó bien el desarrollo del encuentro, ya que aunque el Mascaró dominó más, especialmente en la segunda parte, sus defensas estuvieron bastante desahucadas y bien contenidos, por otra parte, los ataques por la defensa santanderina. El primer tiempo, especialmente, la fase inicial y los cinco últimos minutos fueron bastante movidos con ocasiones de peligro para ambas metas, pero el resto de esa parte y toda la segunda el juego fue de escasa calidad y el público demostró en varias ocasiones su impaciencia chillando a los jugadores por su mala actuación.

El Santander en la segunda parte solo se acercó a la meta local en contadas ocasiones con tiros de Aguilar. Uno de ellos consiguió el triunfo.

A las órdenes del colegiado señor Peinado, que estuvo a tono con el encuentro, es decir, flojo, los equipos se alinearon así:

Mascaró: Valbuena; Flores Salmerón, Laborda; Carmelo (Ramírez), Pascual; Villaverde, Dominguez, Moron Pintado y Sánchez Barrios.

Santander: Corral; Lasa, Chinchón, Paquito, Santi, Zoco; Aguilar, Linares, Santillana, González e Isidro.

#### REPARTO DE PUNTOS

BARCELONA. (Afil). — El San Andrés y el Mallorca han empatado a un gol en partido correspondiente al Campeonato Nacional de Liga de Segunda División, disputado ayer por la mañana en el campo del San Andrés. La primera parte ya terminó con empate a un gol.

Goles: A los 15 minutos Dominguez marca el gol del equipo visitante y a los 42 Bergara al transformar un penalty consigue el gol del empate para su equipo.

El partido ha sido muy bueno en la primera mitad, en la cual los dos conjuntos han jugado con mucha rapidez, sucediéndose las jugadas de peligro en ambas porterías, con mayor asiduidad en la del equipo visitante, en donde el portero Alarcia ha hecho una gran defensa de su marco.

En la segunda parte ha sido el Mallorca el que se ha impuesto al San Andrés, dominando territorialmente, pudiendo incluso ganar el

partido si el árbitro de turno no hubiera anulado al Mallorca un gol conseguido por Cáceres completamente válido.

Arbitró el colegiado andaluz, Pérez Quinta, muy mal.

Alineaciones: San Andrés: Galán; Mur, Bergara, Riera; Domenech, Sabate; Serena (Villapunt), Figuerola, Feliú, Giral y Pepín.

Mallorca: Alarcia; Reina, Sanz, Puig; Benegas, Gerardo, Pérez, Pereda, Dominguez, Cáceres y Roselló.

#### MINIMA VICTORIA DEL BETIS

SEVILLA. (Afil). — Por un gol a cero ha vencido el Real Betis al Real Oviedo, en partido disputado ayer por la mañana en el Estadio Benito Villamarín, para evitar la coincidencia con el Sevilla-Español que se jugaba por la tarde en el Sánchez Pizjuán. Al descanso se llegó con empate a cero.

Mucho frío. Temperatura por debajo de cero grados. Terreno blando y pesado por las lluvias caídas durante la madrugada y la mañana de ayer. Pese a ello, casi lleno en los graderíos.

Real Betis: Campos, Telechía, Díaz, Cobo; Irizar, Frigols, Macario, Isauro, Machica, González y Benitez.

Real Oviedo: García-Remón; Rodríguez, Tensi, Juan Manuel; Sistiaga, Chuzo; Javier, Montes, Galán, Iriarte y Quini.

No hubo cambios en ninguno de los dos equipos.

Arbitró el colegiado catalán Molina Oliva, que estuvo bien. Acertado en sus decisiones, siguiendo el juego de cerca con autoridad y precisión en la señalización de las faltas.

El único gol del partido se ha marcado a los 27 minutos. Sacó un córner Gen-

zález muy abierto disparó fuerte de Irizar desde el borde del área y el balón, reboteado en Chuzo, descolgó al portero ovetense y fue a la red.

Con gran soltura y favorecido por el estado del terreno, blando y embarrado, muy al estilo de los campos norteños, el Oviedo ha dado una buena réplica al Betis e incluso en algunas fases del partido ha desplegado a sus hombres con buen orden defensivo y ha dominado el centro del campo.

El primer tiempo ha sido de mando alterno. El Betis inició el partido a toda presión, pretendiendo resciver pronto el lance pero poco a poco fue centrándose el conjunto ovetense que compartió la iniciativa con los locales en el primer período. Un disparo de Macario se estrelló en uno de los postes de García-Remón y por dos veces una Galán y otra Javier, perdieron claras oportunidades para los visitantes.

En la segunda parte el dominio ha sido casi por entero de los locales, aunque en contadas ocasiones logró el Betis desbordar a las líneas defensivas del Oviedo.

Un buen partido en suma en el que los dos equipos han luchado en un verdadero barrizal. Han sido los mejores por parte del Betis, Frigols, Díaz, Macario y Machica; por el Oviedo García-Remón, Tensi, Sistiaga, Galán e Iriarte.

#### PARTIDO SUSPENDIDO

PUERTOLLANO. (Afil). — El partido que se debía celebrar hoy entre el Calvo Sotelo y el Villarreal, se ha suspendido a causa de la nieve que llena el estadio y hace imposible la práctica del fútbol. De momento no se sabe cuando se jugará es

te encuentro, y se queda a la expectativa de lo que dis ponga la F. N. de Fútbol, ya que el miércoles próximo se juega un partido de Copa en este campo.

#### UN POSITIVO PARA EL CORDOBA

ALICANTE, 3. (Afil). — Hércules, 2; Córdoba, 2. Arbitró Aníbal, del Colegio Asturiano, bien.

A los veinte minutos de comenzar, Alfonso logra el primer tanto del conjunto local.

A los 37, Marcos, de cabeza, consigue el segundo, al rematar de cabeza un centro de Corro.

A los dos minutos de la continuación, Rivera aprovecha una indecisión de la defensa herculina para obtener el primer tanto cordobésista.

A los diez Cuesta, con un tiro desde fuera del área, consigue el definitivo empate a dos.

#### DOS POSITIVOS PARA EL BURGOS

LOGROÑO, 3. (Afil). — Logroñés, 0; Burgos, 1.

Chomin salió por Olalde en la segunda parte y Alcorta por Raúl cuando faltaba un minuto para el final, por lesión de aquél.

Arbitraje del colegiado asturiano señor Rodríguez Barrero, que llevó bien el partido.

El único tanto del partido lo consiguió el Burgos en el minuto 19 de la primera parte, al aprovechar el extremo Nájera una equivocada cesión del defensa Corcuera al portero Chomin.

Encuentro de dominio territorial del Logroñés sobre un Burgos que jugó con un fuerte cerrojo de principio a fin defendiendo primero el empate inicial y luego el regalo de la defensa riojana.

#### FUTBOL SOBRE HIELO

SAMA (Oviedo), 3. (Afil). El Unión Popular de Langreo ha vencido por un gol a cero al Onteniente, en partido correspondiente a la Segunda División.

El encuentro fue de claro dominio local, que tuvo muchas ocasiones de conseguir mayor tanteo a su favor, sin embargo los delanteros se mostraron muy fallones a la hora del tiro a puerta, perdiendo muchas veces ocasiones clarísimas de conseguir tanto.

El único gol fue marcado por Celestino, en el minuto 25, aprovechando un centro de Iglesias, que cabeceó muy bien al fondo de la red rozando el poste, sin que Valero pudiese intervenir para interceptar el balón.

El campo de "Ganzabal" se hallaba helado en muchas de sus partes y por ello el juego realizado por ambos equipos careció de calidad. En los graderíos bastante público que tuvo que soportar las bajas temperaturas que hoy sufrió esta localidad.

#### DEBIO SER MAS AMPLIA LA VICTORIA DEL CASTELLÓN

CASTELLÓN, 3. (Afil). — Castellón, 2; Pontevedra, 0. Arbitró Cabezas, muy mal.

A los 30 minutos Calleja incurre en penalty que, lanzado por Ceta vale el primer tanto

para el Castellón. A los 44 minutos Demetrio de tiro fortísimo desde fuera del área, bate con gran espectacularidad al meta del Pontevedra.

El encuentro se caracterizó por un dominio constante del Castellón pudiéndose decir que el resultado no refleja lo que verdaderamente fue el partido por esa superioridad marcadísima del conjunto local.

## Partidos para el domingo

### PRIMERA DIVISION

Celta-Málaga.  
Español-Granada.  
A. Bilbao-A. Madrid.  
Las Palmas-Valencia.  
Zaragoza-Barcelona.  
Sabadell-Gijón.  
R. Madrid-Sevilla.  
Elche-R. Sociedad.

### SEGUNDA DIVISION

Burgos-Betis.  
Oviedo-Calvo Sotelo.  
Villarreal-San Andrés.  
Mallorca-Cádiz.  
Rayo Vallecano-Coruña.  
Ferrol-Mascaró.  
Santander-Hércules.  
Córdoba-Castellón.  
Pontevedra-Langreo.  
Onteniente-Logroñés.

### TERCERA DIVISION

(Grupo IV)

Murcia-Sevilla At.  
Español-Huelva.  
Málaga-Llerenense.  
Melilla-Valdepeñas.  
R. Granada-Linense.  
Portuense-Jaén.  
A. Málaga-Ceuta.  
Xerez C. D.-Badajoz.  
Ilicitano-Cartagena.  
Triana-Imperial.

### REGIONAL PREFERENTE

(Grupo II)

Isla Cristina-Rota.  
Barbate-Puente Genil.  
Ecija-Jerez Ind.  
Chiclana-Xerez B.  
San Fernando-Coria.  
Belón-Hércules.  
Moguer-Puerto Real.  
La Plata-La Palma.  
Sanluqueño-Ayamonte.  
Alicá-San Roque.

### SEGUNDA REGIONAL

(Grupo I)

El Pilar-Soberano.  
Flamenco-Rayo.  
Portuense-Lebrijana.  
La Vid-Sindicales.  
Antoniano-Trebujena.  
Jedula-Juventud.  
Roteña-La Unión.  
Mundo Nuevo-P. Real.

(Grupo II)

Tarifa-Florida.  
Benalup-Valdense.  
A. Algecira-Bornense.  
Los Barrios-Espera.  
Rivera-Fariña.  
Vejer-San Roque.  
Villamartin-Conil.  
El Torno-Arcense.

UNA CUBIERTA GASTADA es un peligro para tu vida y para la de tus semejantes. La muerte por deslizamiento y por reven-tón viaja a tu lado.



Rogad a Dios en caridad por el alma del señor

## Don Bernardino de Cos González

Esposo que fue de la señora

## Doña Lorenza Balbás de los Ríos

Falleció ayer en Dos Hermanas (Sevilla), después de recibir los Santos Sacramentos.

### R. I. P. A.

Su viuda; hijas, Mercedes y Virginia; hermanos, hermanos políticos y demás familia,

RUEGAN a sus relaciones y amistades asistan al funeral y al traslado del cadáver que se efectuarán hoy a las CINCO DE LA TARDE, por cuyos actos de caridad les quedarán muy agradecidos.

Vivia: Menéndez y Pelayo, 5 (Dos Hermanas).  
Jerez, 4 de enero de 1971. (Mod. 3.)

DEJAS UN CEPO para atrapar la vida de los demás cuando después de reparar el vehículo no limpias la grasa caída en el piso.

# Valioso triunfo del Xerez en Ceuta (0-1)

## Prieto, al rematar un golpe indirecto, consiguió el tanto de la victoria

### En un campo en pésimas condiciones de juego, el Xerez aguantó con serenidad el dominio de los locales

De jugar al fútbol, nada de luchar, como leones. Ese ha sido el signo del partido, y bueno será confesarlo de entrada para mejor comprender todos los juicios que se hagan sobre lo ocurrido en el barrizal —muy bien salpicado de lagunas— en que estaba convertido ayer el terreno de "Alfonso Murube".

Triunfo justo, como igualmente hubiera sido el empate o, incluso, la derrota por la mínima diferencia. Pero el Ceuta, un equipo con buenas hechuras y con alta nómina que hasta ahora hizo morder el polvo a todos los grandes que por allí pasaron, se encontró frente a un conjunto enrachado, con elevada moral, con genio, con decisión y con sentido del apoyo y de la entrega, al que es muy difícil hacerle un gol, a no ser que tropiece con un árbitro como el de La Línea, caso que no se dio con el cordobés Grande, aunque concediera un penalty por derribo de Julito en jugada sin trascendencia en el borde del área y que a todos los jerezanos asistentes les pareció excesivamente riguroso.

Después de un sábado esplendoroso, amaneció un domingo en Ceuta lluvioso y cerrado que no cesó en ningún momento de arrojar sobre la ciudad las cataratas del cielo. El campo ofrecía en estado deplorable. No se veían los puntos de penalty, pero se distinguían lo que audieramos llamar líneas maestras que delimitan el campo, y las áreas. Hubo un intento, sí, por parte de los ceutíes, para suspender el partido. El Jerez ni podía ni le convenía acceder. Los locales pensaron en seguida en una propicia fecha del día de Reyes, pero los jerezanos tienen compromiso de Copa en esa tarde. Por otra parte, con el equipo arbitral de Córdoba —ya era hora que nos tocaran árbitros deuelva o Sevilla— se encontraba el presidente de aquel colegio, señor Sellés, para espaldar y fortalecer la autoridad arbitral, en el supuesto, que no creo que se fuera, de que se viera afectado por las peticiones locales. Se podía jugar mal, pero

Agrupación Deportiva Ceuta, 0; Xerez C. D., 1 (Prieto).

#### ALINEACIONES

**CEUTA:** Vidal (1); Román (1), Cachicha (2), Barrientos (2); Azurmendi (3), Velasco (1); Alcalá (3), Quinichi (2), Ormazza (1), Lolín (1) y Lima (1).

En el segundo tiempo, a los 20 minutos, Zacarizo (1) sustituyó a Alcalá, por lesión, y en el 40 de esa segunda mitad, Sáez (-) sustituyó a Lima.

**XEREZ CLUB DEPORTIVO:** Serrano (3); Prieto (2), Ravelo (2), Julito (3); Parra (2), Pepín (3); Del Pozo (1), Benítez (2), Mendoza (1), Vera (1) y Falli (1).

Al iniciarse el segundo tiempo, Velasco (1) sustituyó a Vera, quien había renqueado por lesión en los últimos cinco minutos de la primera parte; y mediado el segundo tiempo, Caraballo (1), sustituyó a Benítez, que en una "caricia" de Azurmendi quedó tendido en el suelo y tuvo que retirarse a continuación.

Arbitró el señor Grande Aguilera, del Colegio cordobés, que estuvo auxiliado en las bandas por jueces

de su propio colegio. Tuvo una actuación que yo califico de muy buena, aunque los jerezanos le censuren la señalización del penalty con excesivo rigor, ya que la falta de Julito fue sin intención y en el borde del área grande, sin mayor peligro. Pero la falta existió porque al resbalar en el terreno, trabó con sus piernas a Quinichi y lo derribó.

#### GOL

A los 15 minutos marcó Prieto al transformar un golpe indirecto. A los 27 minutos de la primera parte, el comentado penalty fue lanzado por Ormazza, con violencia, por el centro de la puerta y Serrano con rapidez de reflejos acertó a despejarlo de puños a córner.

#### INCIDENCIAS

Terreno de juego en infames condiciones. No dejó de llover en todo el día ni, por supuesto, en todo el partido. La afición ceutí está muy encariñada con su equipo y le estimuló y apoyó constantemente, pero no fue correcta con los jerezanos.

Xerez con genio y se acercó al área contraria. A la altura de la línea media hubo una entrada antirreglamentaria, creo que a Mendoza, y la sanción —golpe indirecto— la cedió Pepín a Prieto, quien acertó en un disparo potente que fue a la misma escuadra por la derecha del portero ceutí, sin que éste pudiera hacer nada por evitarlo. Un gol sensacional que iba a significar una victoria.

Pero, todo hay que decirlo; este chut fue el único que el Xerez dirigió a la puerta de Vidal en toda la tarde. Las demás intervenciones del portero ceutí fueron para recoger algún balón bombeado, o alguna pelota salida por la línea de córner. Con Serrano en vena de aciertos, y con la línea de Prieto-Ravelo y Julito en plan de muralla infranqueable, apoyada además por todo el equipo menos por Mendoza, podrá comprenderse la intensidad del dominio local en la segunda parte; Pero también es cierto que si supo adquirir la ventaja de un gol, también el Xerez supo defenderla con un coraje y un tesón que estamos seguros habrán despertado la admiración de los propios ceutíes, quienes no se enfadaron con su equipo ni con el árbitro, porque comprendieron que el uno hizo todos los esfuerzos de que era capaz por mejorar un resultado que por minutos se les iba de las manos, mientras que el árbitro tuvo una actuación con autoridad y justicia para no merecer ninguna protesta por parte de los perdedores.

Como digo al principio, el Xerez está enrachado y debe aprovechar la coyuntura favorable que se le está presentando en esta Liga. El equipo en su totalidad, se está empleando con un entusiasmo y con un acierto que merecen el reconocimiento, el estímulo y el apoyo de todos los aficionados.

## Poco fútbol y lucha a tope

Crónica especial por CESARAUGUSTO

se podía. Y el Jerez hizo bien en aprovechar la circunstancia, lo que, apoyado en una conveniente disposición táctica y de entrega, le ha valido un triunfo que puede resultar sensacional, tanto por su valor intrínseco en sí, cuanto por haberlo obtenido sobre un equipo que pisa fuerte y que no se ha dejado toser por nadie en su feudo.

#### FACTORES PRINCIPALES DEL TRIUNFO

He tratado de decir en las líneas precedentes que resultado tan feliz se debía a una labor de conjunto servido con coraje, con entrega absoluta y con moral de victoria; y eso es cierto. Pero conviene puntualizar, para ser justos, otros detalles que, a mi juicio, tuvieron mucho que ver con el resultado. El primero, y así hay que señalarlo, la eficacísima y extraordinaria labor de Serrano, ya que, a una tarde sin errores, tuvo la fortuna de añadir el acierto de enviar a

córner el penalty con que fue castigado el equipo a los 27 minutos del primer tiempo y cuando se llevaba ventaja en el marcador. Al acierto de Valera al cambiar las posiciones de los defensas, con lo cual los dos, tanto Prieto como Julito, se ajustaron mejor a sus pares respectivos y, de paso, aprovechaba el extraordinario momento del gaitano —¿cómo está el muchacho!— para secar y aburrir al delantero más peligroso de los locales, el rubito Alcalá, a aquel extremo que tanto gustó en Jerez cuando jugó el partido de la Prensa, cedido por el Betis. Otro factor fue la labor de Pe, un en un incansable trabajo de contención en toda la zona ancha del campo, que fue siempre suya, a pesar de la oposición del mejor hombre ceutí, el medio Azurmendi, tan eficaz como marrullero y violento. Y, para final, la fe y la puntería que Prieto puso en el disparo, desde la línea media, al cederle Pepín en un golpe indirecto, y que

se coló como un obús por la misma escuadra.

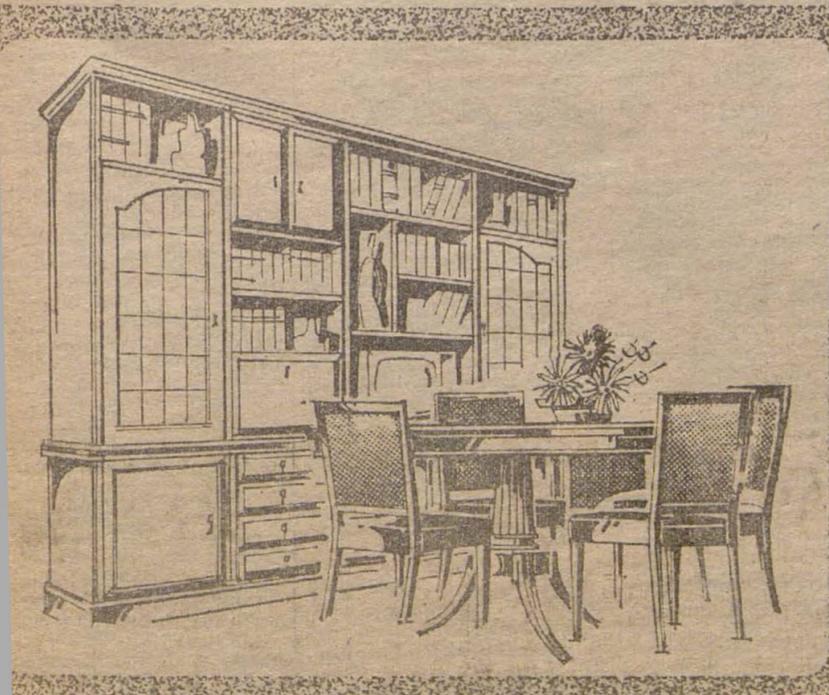
#### ACUSADO DOMINIO CEUTI

El partido tuvo, desde el principio, un acusado signo del "patadón y tente tieso". Las condiciones del campo no permitían otra cosa. Hasta los 15 minutos, en los que marcó el Xerez su gol, tuvo cierta inclinación ceutí, pero con un efectivo sistema de contención en la línea media por parte de los jerezanos que, si bien no llegaban a equilibrar el dominio, sí establecían frecuentes contraataques que denotaban cierta igualdad de fuerzas. Ravelo imponía su serenidad atrás y Pepín penduleaba en un zig zag horizontal para cubrir más zona y el partido se mantenía en un toma y daca en el que si los ceutíes llegaban más, nunca lo podían hacer con dominio puesto que en aquel terreno era imposible dominar la pelota. Por ambas partes se

ponía tesón y fuerza, pero cuando llegó el gol de Prieto, por una razón de prudencia, se acentuó la predisposición defensiva jerezana y, como consecuencia, creció el dominio local. En el minuto 10 de esa primera parte, sufrió el Xerez el momento más comprometido del partido. En un balón adelantado por Quinichi, salió con decisión Serrano de su puerta, pero el barro frenó la trayectoria de la pelota que no fue alcanzada por el portero del Xerez, lo que aprovechó la delantera blanca para adelantarse y situarse con dos hombres ante puerta vacía; cuando ya el gol se mascaba, entre el barro y la precipitación de Ormazza, se encargaron de echarla fuera por encima de la puerta.

A esa acción respondió el

**DONSIGNE** siempre, al reverso de sus envíos confiados al Correo, su nombre y señas completas, y si reside en Madrid, Barcelona, Valencia o Bilbao, haga constar el número de Distrito Postal.



muebles modernos, funcionales y clásicos para instalar ó renovar su hogar.

Bodegas, 19

# El mueble que vd. quiere... muebles FORMA lo tiene

# Valioso empate del Portuense en La Línea

## El Huelva ganó con apuros al Mérida

### Cartagena y Badajoz vencieron a Triana e Ilicitano, respectivamente

#### UN POSITIVO PARA EL PORTUENSE

LA LINEA DE LA CONCEPCION (Cádiz). 3. (Afil).

Linense. — Toño, Piatero (Acolfo), Cruz, Armas, Málaga Sequeras, Millán, Cáceres, Infantes, Añoro (Aranda) y Lloros.

Portuense. — Ojeda, González, Echevarría, Santi, Lolo, García Ayes, Gallinanes, Pedro, Mori y Matas.

Arbitró Gallardo, muy bien

A los 20 minutos de la segunda parte Lolo, medio del Portuense, lanza un balón des de medio campo y el portero inexplicablemente se le va el cuer de las manos. El gol de la Balompédica se consiguió a los 37 minutos por mediación de Málaga.

En el primer tiempo dominio del conjunto visitante, aunque también hubo momentos de dominio del equipo local a quien correspondió en la continuación, pero su juego careció de mordiente. A raíz de su gol el Portuense se limitó a defender el resultado.

#### VICTORIA DEL MURCIA "A DOMICILIO"

MURCIA 3. (Afil). — Imperial, 0; Murcia, 2.

Alineaciones:

Imperial. — Cárcelos, Mompéan Barrera (Campillo), Cánovas, Ruiz-Abellán, Indio, Riquelme (Mariano), Tortajada Fernández, Canito y Prior.

Murcia. — Palazón, Erviti, Robles Rebellón (Cano), Murciano, Ramos, Posé, Pablo, Jerónimo (Abenza), Sergio y Noverges.

Arbitró Areas Navarro, bien. Jerónimo fue el autor de los dos tantos del Murcia. El primero a los ocho minutos del segundo tiempo a pase de Rebellón, y el segundo a los doce minutos, a rechace de Cárcelos.

El partido ha sido de dominio nivelado en la primera parte, durante la cual el Imperial agotó todas sus fuerzas en un cerco sin resultado a la red del Murcia. En la segunda parte, con unos contrarios que acusaron el esfuerzo realizado anteriormente, se impuso claramente el Murcia que venció con toda justicia.

#### SOLO UN GOL EN CARTAGENA

CARTAGENA, 3. (Afil). — Cartagena, 1; Triana, 0.

Cartagena. — Cervantes II, Arango, Santos Correte, Fiol, Cervantes I, Anil Baby, Meica (Ginesin), Melenchón y Asenjo.

Triana. — Franco, Silva, Calho, Bahamonde, Alabanda, Bizcacho, Coco, Puertas, Coracino, Nuevo, Ramirez (Molina).

Arbitró, Sánchez López, regular.

El único gol de la tarde fue logrado a los 19 minutos del segundo tiempo por Anil, que remató, de cabeza, un centro de Asenjo.

El Cartagena hizo el mejor partido de la temporada. El Triana también jugó bien.

En el minuto 29 del primer tiempo Corvantes II detuvo un penalty.

#### GOLEADA AL ILICITANO

BADAJOS, 3. (Afil). — Badajoz, 4; Ilicitano, 0.

Badajoz. — Fernández, Falo, Cabells, Ortega (Rivera),

Safer, Azparren, Iglesias, Macedo Gely, Muñoz Bravo.

Ilicitano. — Gómez, Navarro II, San Poll, Coca, (Adrián), García, Escámbrez, Seoano (Rosado), Mayoral, Aguilés, Gandía, Gallart.

Arbitraje bueno del extremeño Regalado.

A los diez minutos de juego se marca el primer tanto de la tarde a consecuencia de una buena jugada de Iglesias y Bravo, con tiro final de éste a la escuadra.

A los 15 minutos se pita falta al borde del área de los visitantes por haberse derribado a Muñoz. Este mismo jugador se encarga de disparar

y de su mismo saque entra sin parar tira a puerta y marca.

En el minuto 25 de este mismo primer tiempo, Gely realiza una buena jugada por la derecha, cede a Muñoz que

del portero, a tiro anterior a costa de Gely.

#### MAL PARTIDO DEL HUELVA

HUELVA, 3. (Afil). — Huelva, 1; Mérida Industrial, 0.

Huelva. — Porras, Mesa, Ortiz (Conesa), Santi, Márquez Vázquez, Pumar, García-Muñoz (Suero), Naranjo, López y Dorrego.

Mérida. — Quincoces, Mauri, Paredes Carbajal, Manga, Zuzaga, Juanin, Fuentes, Jurado, García-Prada y Quintanillas.

Arbitró, Gutiérrez, de León, bien.

El gol se produjo cuando

quedaban treinta segundos de partido, en un balón enviado al punto de penalty donde saltó Paredes y Dorrego. Falló el jugador visitante y Naranjo, muy oportuno, envió al fondo de la red.

Buen sistema el que montó Lozano contra el Recreativo, Elástico, contundente y firme, con hombres que saben desdoblarse cuando las situaciones lo requieren.

Los onubenses, rotos por el centro, no tuvieron su partido. Sin el ordenador, Plaza, y con la falta de Malia, el conjunto de casa atacó sin orden ni concierto.

#### DOS POSITIVOS PARA EL MELILLA

LLERENA, 3. (Afil). — Llerenense, 1; Melilla, 3.

Llerenense. — Cacho, Herrera, Romero, Prudens, Rodríguez, Pedrito, Isabelo, Borrego, Lara (Tenorio) Alfonso, Agüero.

Melilla. — Echevarría, Ibáñez, Cordones, Julio, Teruel, Algarte, Mora, Heriberto, Soto (Sierra) Del Pino, Plácido.

Arbitró Luján Villalba, deficientemente.

El conjunto visitante inauguró el marcador en el minuto 18 por mediación de Mora quien también consiguió el segundo tanto en el minuto cuarenta.

A los 3 minutos del segundo tiempo Del Pino, consiguió el tercer gol del Melilla. Finalmente, faltando cuatro minutos para concluir el encuentro, Pedrito marcó el único tanto del Llerenense.

El dominio fue alterno en la primera mitad. En la segunda presiónó más el Llerenense, sin embargo a lo largo del partido la suerte favoreció más al Melilla. El resultado justo quizás hubiera sido un empate.

#### FACH VICTORIA DEL REAL JAEN

JAEN, 3. (Afil). — Real Jaén, 2; Atlético Malagueño, Real Jaén. — Pérez Domínguez, Rubio, Rincón, Delgado Azcárate, Frasco, Hops Mereno (Huertas), Villegas, Roldán y Nano.

At. Malagueño. — Fuentes (Aguilar), Peláez, Parra, Vicente, Calindo, Montiel, Piquito I, Morales, Gallastegui Vera y Martínez.

Discreta la actuación arbitral a cargo de Alarcón Buzano.

Los goles fueron conseguidos los dos en el segundo tiempo, por mediación de Villegas al rematar una jugada de toda la delantera en el minuto seis y por Frasco, el impresionante tiro desde los fos en el minuto 25.

Amoros conjuntos se emplearon con mucho afán, sucediéndose las jugadas de peligro ante las dos porterías en la segunda mitad, tras el segundo gol de los locales Malagueño pareció desconcertarse lo que aprovechó Real Jaén para sentenciar el partido.

**MUEBLES CARRILLO**  
Dormitorios - Tresillos - Librerías  
VENDEMOS MAS BARATO  
COMPRUEBELO VISITANDONOS  
Aurora, 2 Puerto Santa María

## Fiesta de Reyes al alcarce de todos Juguetes del mundo entero

Fantástico surtido de ingeniosos y originales juguetes, dispuestos por especialidades, para que Vd. elija cómodamente.

Hemos seleccionado lo mejor de las primeras firmas nacionales y extranjeras, para hacer realidad todos los sueños infantiles.

Y... MILES DE IDEAS PARA REGALO ¡en toda la escala de precios!

Decida por la calidad y el prestigio de



Plaza del Duque, 10. (Aparcamiento)

#### HORARIO ESPECIAL DE REYES

HOY, DIA 4: Abierto hasta las 9,30 de la noche.

MAÑANA, DIA 5: Abierto hasta las 12 de la noche.

¡¡APROVECHE LAS PRIMERAS HORAS!!



EMPLEADOS DE HOGAR. Mutualidad Nacional de Empleados de Hogar con asistencia sanitaria desde afiliación y alta, sin tener que esperar período alguno. Informan las Delegaciones Provinciales y Agencias del Instituto Nacional de Previsión y la Sección Femenil

# Regional Preferente

## Barro, lluvia y triunfo claro del Jerez Industrial sobre el Chiclana (4-1)

### Los jerezanos supieron aprovechar las facilidades que ofreció la zaga visitante

### Lacalle jugó buen encuentro y Vega resultó lesionado

Se había pronosticado que el Jerez Industrial debería tomarse cumplida revancha de la última derrota que su friera. Pero, también, se había pronosticado que el Chiclana no iba a dar ninguna clase de facilidades para el ansiado y necesario triunfo industrialista. Y el pronóstico se cumplió a medias. Porque, por una parte, resultó cierto que el cuadro blanquiazul se tomó buena revancha de su último tropiezo, ganando con claridad meridiana un choque que anduvo difícil durante la primera parte. Pero, por otro lado, la verdad es que el Chiclana, como enemigo, decepcionó a todos y ofreció en su zaga y por detrás facilidades demasiado acusadas como para que los jerezanos no supieran aprovecharlas.

Un triunfo más para el Jerez Industrial. Un triunfo merecido y trabajado, y que tuvo como principal causa el empeño, el tesón, el pundonor y la fuerza que los blanquiazules derrocharon a lo largo de los noventa minutos. Sobre un barrial impracticable, resbaladizo y pegajoso, y bajo la influencia de una lluvia molesta que duró todo el encuentro, el Jerez Industrial batalló con entusiasmo, olvidándose muchas veces de técnica, para ganar la partida a base de velocidad, de empeño y de coraje. Enfrente, el Chiclana jugó demasiado tímido, demasiado acomplejado, demasiado preocupado en defender su parcela, para conseguir un resultado positivo, y sin crear situaciones de auténtico peligro para el marco de Saavedra.

No había pasado todavía un cuarto de hora, cuando Garrido hizo una diana que puso por delante a los jerezanos. Un gol temprano que, vistos los recursos chiclaneros, daba tranquilidad de cara al resultado de la contienda. El dominio jerezano era claro, con un juego sensacional de Lacalle por la zona ancha, donde Losada — hombre al que Juan Luis Rosado había encomendado la vigilancia del rubio centrocampista — se veía impotente para controlar sus evoluciones. Menos mal, para el Chiclana, que Luis Aragón, con ese juego sereno y veterano que sabe hacer, aguantaba atrás todos los avances blanquiazules. Sin embargo, antes de que finalizase este período, un nuevo gol daría clara ventaja al Industrial. Fue una jugada combinada y precisa de toda la delantera industrialista, con cesión final de Cabral a Vega, que empalmaría un tiro impresionante.

Este gol, a escasos minutos del final de la primera parte, decidió al Chiclana a abrir un poco sus líneas, sellando Aragón a la zona ancha. Y, precisamente en la única jugada de peligro que hasta entonces crearon los visitantes, vino el gol que acertó distancias. Un córner botado desde el lado derecho lo remató Ramírez completamente scio, ante la pasividad de la zaga industrialista y del propio Saavedra.

En la segunda parte, Acuña reemplazó en el lateral a Mateos, y Fornell salió en lugar de Gutiérrez, en los chiclaneros. Rosado colocó entonces a Ramírez sobre Lacalle, en un intento de frenar el gran juego del jerezano. En esta parte, el dominio del Jerez Industrial fue mucho más acusado. Presionó insistentemente, creando jugadas de auténtico peligro. A los diez minutos Manzano, en un tiro que se "tragó" el meta visitante, puso el marcador en un tres a uno halagador, para ser Lacalle quien, culminando una sensacional jugada personal, estableciera el cuatro a uno definitivo. Eso fue todo. Un buen encuentro del Jerez Industrial, que recordó sus mejores tiempos de lucha y de amor propio.

frente a un Chiclana que decepcionó, especialmente en su zaga — muy endeble y falto — de la que solo Luis Aragón puede salvarse. En el Jerez Industrial, Lacalle, sobre todo, Garrido y Manzano cuajaron un buen encuentro.

La única incidencia, la lesión que sufrió Vega en la segunda parte. Dirigió el choque el gaditano López Marqués, y los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

Jerez Industrial: Saavedra; Mateos (Acuña); Gutiérrez, Camargo; Romualdo, Lacalle, Manzano, Vega (Toro), Cabral, Villalba y Garrido.

Chiclana: Juan Manuel; Maño, Márquez, Guerrero; L. Aragón, Losada (Chano); Estrada, Gutiérrez (Fornell), Quique, Ramírez y Toro — C.

## El Rota ganó con claridad al Barbate y se mantiene al mando de la Tabla

ROTA. — (Servicio especial). Rota, 2; Barbate, 0.

El Rota ha vencido claramente al Barbate por dos goles a cero, en un encuentro de pleno dominio local y en el que el líder, especialmente en la primera parte, ha jugado un gran encuentro.

Desde el principio, Alfonso García Espejo planteó el partido con una hábil disposición táctica, que le permitió llegar con facilidad hasta el área visitante y crear situaciones de auténtico peligro, pese al barrial en que estaba convertida el "Ramón de Carranza" rotaño. Hasta los 40 minutos de la primera parte, pese al buen juego que el Rota estaba desarrollando, no logró el líder su primer gol, al rematar Vázquez de cabeza un preciso centro sobre el área.

En la segunda parte, el Rota siguió dominando con claridad, aunque, debido al barrial y al esfuerzo de la primera mitad, bajase algo su brillante ritmo. El mismo Vázquez, mediada esta segunda parte, logró el segundo y definitivo tanto, al resolver una melée ante el portero de Baglietto. En esta segunda parte, el árbitro expulsó al lateral Pipa y al ariete Málaga, por agresión mutua.

En definitiva, un buen encuentro del líder, que se mantiene así en su posición de privilegio. Hay que destacar a Brene — el mejor de su equipo — y Olmedo, por los locales, mientras que el meta Baglietto fue la figura barbateña, evitando goles cantados y una mayor derrota.

Barbate: Baglietto; Feu, Sánchez, Varo; Angel, Juan José; Pacheco, Miguelete, Málaga, Peco y Tamayo.

Rota: Jaime; Pipa, Brene, Alba; Lobero, Arcas; Russo, Olmedo, Vázquez, Lolo y Cobo.

### DIFICULTADES PARA EL AYAMONTE (1-0)

AYAMONTE. — (Servicio especial).

Por un gol a cero ha vencido el Ayamonte al Alcalá en partido del grupo segundo de la Regional Preferente. Partido de muchas dificultades para el equipo local dada la fuerza física y el buen juego del equipo opo-

De salida presiona algo más el Ayamonte, pero pronto los ataques del equipo alcalaíno llevan más de un susto al meta local. Así comienza una tira y afloja que finaliza con el gol local marcado por Del Valle. Este gol serena los ánimos del equipo ayamontino y a partir de entonces se ven algunas

## Superioridad del San Fernando en su visita al Xerez Balompié (0-4)

### Chicha, autor de los cuatro goles

### Los jerezanos no se entregaron a pesar del resultado adverso

Con gran superioridad sobre el rival, el San Fernando venció ampliamente al Xerez Balompié por cuatro goles a cero en partido del grupo segundo de la Regional Preferente, jugado en la mañana de ayer en el Estadio "Doméq".

Nos sorprendió el San Fernando con su juego del primer tiempo. Un fútbol de auténtica categoría que tenía su verdugo en el delantero Chicha. Pensamos que si el San Fernando desarrolla en sus encuentros el juego que ayer nos demostró en el primer tiempo, no cabe duda que al final será el equipo que figure a la cabeza del campeonato. Su juego nervioso y profundo hizo mella pronto en las filas del modestísimo equipo jerezano. Plantearon un control en el centro del campo de donde salía sus mayores jugadas con enorme peligro para el portero de Agustín. En esta

misión destacó Paquito muy bien secundado por Malines. Así tempranamente llegó el primer gol. No se cumplía aun el minuto 19 de la primera mitad, cuando Chicha cabecea espléndidamente un córner botado por Malinín que hace inútil la estirada de Agustín. Cero a uno y continúa la presión isleña: Seis minutos más tarde, otra vez Chicha se adelanta a la mala inteligencia entre Rendón y Alonso, para cruzar el balón lejos del alcance del meta jerezano. Un gol de fortuna pero que decía mucho de las cualidades como artillero del buen delantero centro del San Fernando. Vuelven a pasar cuatro minutos y el tercer gol no se hizo esperar. Paquito cede por el centro a Chicha que refiene en el mismo borde del área grande y con toda tranquilidad, larga un chupinazo imponente que se cuele por la esquina al fondo de la red. Un "golazo" que fue verdaderamente aplaudido ante por su ejecución, como por la jugada que le precedió. No acabaron aquí las oportunidades para el equipo visitante. Antes de que acabara el primer tiempo todavía pudieran marcar un par de goles más. Fue una

entrada de Paquito a Alonso, es repelida por éste con un intento de agresión que ve el colegiado y determina la expulsión del medio jerezano. Aquí debió intervenir el linier de la banda que se aperció perfectamente de lo acontecido. Total, Alonso a los vestuarios y falta entra el portero jerezano. Lanza muy bien Paquito y Chicha, una vez más haciendo gala de su portentosa habilidad rematadora, lleva de cabeza el balón a las mallas de Agustín. Quedaba así sentenciado el partido.

En el bando local hubo destacada actuación el meta Agustín, como decimos anteriormente, luego mereció distinción Julio y Garrido. Por los visitantes, los dos rayaron a gran altura. Dentro de ello, Chicha con su oportunidad y remate (el más saliente; muy bien estuvo Malines, verdadero motor del cuadro isleño y Paquito con un buen primer tiempo, aunque como decimos, todos merecieron el sobresaliente. El meta Rey se "enfrió" todo lo que los delanteros locales quisieron.

Dirigió el encuentro el gaditano Villa que lo hizo regular. Se equivocó algunas veces pero sin influir en el marcador, dada la superioridad evidente del cuadro isleño.

San Fernando: Rey; Quique, León, Hurtado; Molovni, Cantón; José Mari, Peco, Chicha, Malines y Manolín. Luego saldrían Romero y Carrasco.

Xerez Balompié: Agustín; Tato, Rendón, Heredia; Leiva, Alonso; Blanco, Julio, Garrido, Rosado y Pérez Moreno.

### TRIUNFO DEL PUENTE GENIL

PUENTE GENIL. — (Servicio especial).

Apretado, pero merecido y justo, ha sido el triunfo conseguido por el Puente Genil sobre el Ecija, por dos goles a uno. El frío y el barrial del campo, como consecuencia de las lluvias caídas en días anteriores, quitó brillantez al juego.

Poca asistencia de público, debido al frío glacial que hizo durante todo el encuentro, lo cual se dejó sentir también en el rendimiento de los jugadores. El partido, en sí, fue solo un tira y afloja sobre un barrial impracticable, correspondiente al dominio mayormente a los locales, mientras el Ecija se limitó a realizar contados contragolpes que pusieron en serio aprietos al portero de Rodri. Precisamente, en uno de esos contragolpes, Villena consiguió el gol visitante. Los tantos locales, uno en cada tiempo, fueron conseguidos por Córdoba y Moya.

Puente Genil: Rodri; Rafaelín, Carmona, Alonso; Solís, Camacho; Cruz, Valdivieso, Córdoba, Domenech y Moya.

Ecija: Alcántara; Santacruz, Julio, Carlos; Rodri, Sevillano; Campos, Villadón, Villena, Felipe y Pepito.

jugadas de verdadero mérito. Los visitantes no se amilanaban y buscan afanosamente al gol de la igualdad. No lo consiguen, pero las jugadas del conjunto visitante dejan implantado que su juego es de los mejores que hemos visto este año en el presente campeonato de Regional.

Ya al final la presión local se acentúa y entonces viene la oportunidad de un nuevo gol que malogra Macero al retener el balón cuando la situación hacía inmejorable el pase a Del Valle que se encontraba en óptima condición para el gol. Otro ataque bien ligado por parte alcalaíno y final del partido.

Alcalá: Guerrero; Pepito, Jaime, Avalos; Cabrera, Varela; Pedraza, José Mari, Queijo, Olivett y San José.

Ayamonte: Santos; Escot, Luna, Blanco; Lolo, Cardoso; Castillo, Boleto, Del Valle, Macero y Peña.

### GAÑE DINERO

DE 10.000 A 20.000 PESETAS mensuales, cultivando champiñones en sus ratos libres y en su propia casa. Trabajo apto para todos. Exito extraordinario. Compramos producción a alto precio. Escribir a CULTIVOS ALBA, calle Enamorados, 23. BARCELONA (13).

## TELEVISION

### TECNICOS EN UN MES

Curso intensivo práctico ENERO en JEREZ. Plazas limitadas. Informes y reserva de MATRICULA: Colegio San Juan Bautista, PORVERA N.º 26, Jerez. Teléfono 34-16-74, de 5 a 7. Pida gratis revista TRANSISTOR.

## TROFEO SALDAÑA

MAXIMO GOLEADOR

Regional Preferente

JEREZ INDUSTRIAL

Jugador	Goles
Román	4
Garrido	4
Cabral	3
Vega	3
Manzano	3
Alvarado	2
Hidalgo	2
Bolea	2
Lacalle	2

C. D. PLATA

Moreno	7
Agustín	2
Garrido II	2

XEREZ BALOMPIE

Colorado	2
Rosado	2
Corral	1

# Abultada derrota del Plata en "Sancho Dávila", ante el Puerto Real

## Importante triunfo del Sanluqueño en La Palma y empate del Balón en Coria

**FUERTO REAL.** — (Demo Massa, Juani, Abelenda, nuestro corresponsal ANGU LO). — Puerto Real, 4; La Plata, 0.

Se esperaba con interés este encuentro, después de los incidentes de la pasada jornada en "El Palmar", que obligó a improvisar nueva alineación.

El terreno de juego, enfangado, se fue poniendo impracticable al correr el tiempo, por el pateo y por la lluvia que cayó insistentemente, por lo que se prodigaron los resbalones y se cedieron las faltas, más o menos intencionadas.

Adoptó La Plata una táctica defensiva que le fue dando resultado, ya que todos sabemos que su cobertura no se anda con contemplaciones y, aunque el dominio local fue abrumador a lo largo de todo el partido, los hombres encargados de destruir juego encontraban muchas facilidades en su misión.

Faltaban dos minutos para el descanso, cuando Chele fue objeto de falta, fuera del área, en la demarcación del zaguero zurdo jerezano. La lanzó Zaldivar y Massa, valientemente, de buen tarazar, inauguró el marcador.

En la segunda parte, los locales cambiaron de vestuario. A poco de comenzar, Galindo se lesionó en jugada fortuita y le sustituyó Vadillo.

A los quince minutos, a la salida de otra falta que lanzó Abelenda, Massa, nuevamente de cabeza, batió a Rafaelín, aferrado bajo los paños.

A los 35 minutos, una falta, desde unos 30 metros la amagó Massa y Fernando, de un trallazo impresionante, se apuntó el tercero.

A los 38 minutos sale Juani, por Márquez y dos minutos más tarde, nueva falta, que lanza Abelenda y Chele consigue el cuarto.

Los últimos minutos fueron anodinos, porque se sucedieron las faltas; una a Chele, cuando iba camino del gol, que mereció más de una sanción.

En resumen, victoria local, muy holgada, porque los pupilos de Luis Durán nunca pudieron con la cobertura local y de ahí que Antonio sólo interviniera en dos o tres ocasiones, con su acierto acostumbrado.

Lucharon mucho los componentes de uno y otro bando, imponiéndose el Puerto Real, porque sus hombres se adaptaron mejor al terreno y las individualidades, co-

y el Balón de Cádiz. Encuentro que ha terminado con el resultado de empate a cero.

Se han divertido bastante los aficionados que han acudido al Estadio Guadalquivir, ya que los dos equipos han jugado siempre al ataque, cosa que no estábamos acostumbrados a ver, teniendo ambos numerosas oportunidades para hacer funcionar el marcador.

En el minuto 32 de la primera parte, una buena jugada de la delantera visitante termina con un tiro de Otero, que repele el larguero, y para compensar esta jugada, en el último minuto del partido, y con el Coria volcado sobre el portavizitante, Mariano lanza un fuerte tiro, pero el balón da en el poste saliendo fuera.

Con dominio local termina el partido, y al final de éste, el público aplaude a los dos equipos, dada la deportividad y entrega, que han demostrado los 22 jugadores.

Como incidencias más notables diremos que hoy ha debutado en el equipo local el jugador juvenil Acián, máximo goleador de su categoría, y que debido al frío, los jueces de líneas han tenido que salir provistos de chaudal, así como la mayoría de los jugadores, con guantes.

Destacaron por el Balón, Sambruno, Luiti, Otero y Vidal. Y, por el Coria, Mendoza, Mariano Toro, Acián y Nico.

Balón de Cádiz: Sambruno; Madri, Gil, Pepito; Cabezuero, Luiti, Torres, Lapiz, Jiménez, Otero y Vidal. Después José saldría por Lapiz y Moncho por Cabezuero.

Coria C. F.: Mendoza; Mariano, Toro, Pedro; Díaz, Jacinto; Luciano, Layosa, Acián, Milán y Nico. En el segundo tiempo, Lefret sustituyó a Acián y Fali a Díaz.

Buen arbitraje del sevillano Navarro.

**REPARTO DE PUNTOS EN LEPE.** — (Especial de Rafael Esteban). — San Roque, 1; Isla Cristina, 1.

Isla Cristina: Ariza; Rangel, León, Ancho; Nicolás, Sequera; Montes, Félix, Gatán, Ignacio y Zurdo.

San Roque: Villa; Zarza, Aricaga, Aurelio; Caracuel, Flores; Canario, Hernández, Ignacio, Candi y Ramos.

A los 41 minutos, Canario centra un balón desde el extremo y Candi, oportunamente, mete la cabeza y lo desvía a la red. A los 42 minutos de la segunda parte, una falta sacada desde el borde del área origina un barullo ante la meta local y Nicolás, de tiro por alto, establece el definitivo empate a un tanto.

**BUN ENCUESTRO EN CORIA.**

**CORIA.** — (Especial de MIGUEL MARQUEZ). — Coria, 0; Balón, 0.

Con temperatura bajo cero y poco público se ha jugado el encuentro correspondiente a la Regional Preferente, entre el Coria C. F.

El partido resultó de poca calidad. Se jugó a gran ritmo, lo que hizo que no pudiese controlarse con seguridad el balón. El San Roque, después de haber efectuado los dos cambios reglamentarios, tuvo la mala suerte de lesionarse su central Arteaga, teniendo que pasar al extremo derecho. Esto hizo bajar la moral y el rendimiento de los locales, siendo el equipo visitante el que dominó entonces la situación, hasta conseguir su gol, que significó el empate.

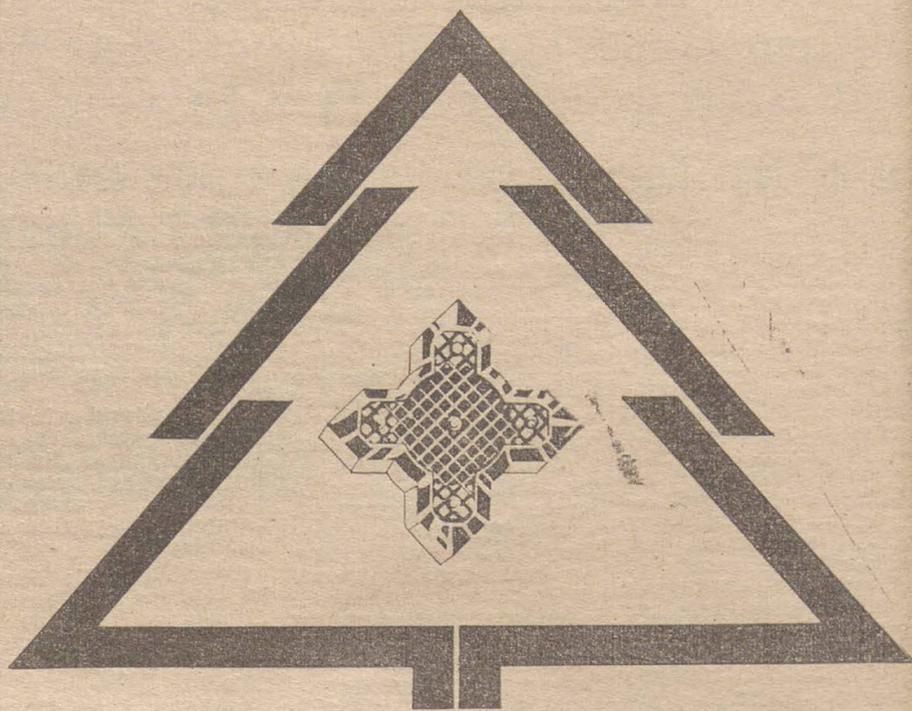
Dirigió el encuentro el colegiado onubense, señor Quiroga, bastante mal, pero sin influir en el resultado.

El partido recibió y despidió en dicha parroquia, Jerez, 4 de enero de 1971.

Ntra. Sra. del Pilar. General Franco, 44. (Mod. 2)

EL REGALO IDONEO PARA ESTAS FIESTAS

# LA VITAFOR



Obsequie a sus amigos y familiares con

LA JOYA MAGNETICA

más famosa del mundo : **LA VITAFOR**

OPTIMISMO, ALEGRIA, BIENESTAR  
DEVUELVA LA SONRISA A SUS LABIOS

# LA VITAFOR

su mejor regalo

LA VITAFOR será su JOYA MAGNETICA

AHORA EN: **JEREZ DE LA FRONTERA**  
San Agustín, 15 - BAJOS

VISITENOS O ESCRIBAN:

**VITAFOR**

BARCELONA: C. Pelayo, 12.

MADRID: Avda. José Antonio, 54-5.

[ ] DESEO recibir gratis el librito informativo del Magnetismo Vitafor. ACEPTO, me envíen contra reembolso

[ ] 1 chapada en oro (18 quilates) 3x3 cm. ... 700 ptas.

[ ] 1 chapada en oro (18 quilates) 2x3 cm. ... 550 ptas.

NOTA: Ponga un X en la casilla que le interese.

Nombre, apellidos ...

Calle ...

Número ...

Ciudad ...

Provincia ...

H. LA JEREZ/NA-70



Rogad a Dios en caridad por el alma de la señora

**Doña Isabel Ramírez Domínguez**

Esposa que fue del señor

**Don Miguel Sánchez del Pino**

Falleció ayer después de recibir los SS. SS.

R. I. P.

Su viudo; hijas señoritas María del Carmen y Catalina; hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

RUEGAN a sus relaciones y amistades asistan a los oficios exequiales que por su eterno descanso se celebrarán en la parroquia de San Miguel a las 5 de la tarde y seguidamente a la conducción del cadáver.

El duelo recibe y despidió en dicha parroquia.

Jerez, 4 de enero de 1971.

Ntra. Sra. del Pilar. General Franco, 44. (Mod. 2)

# Un punto para el Moguer

SAN FERNANDO. — (Crónica de nuestro corresponsal, AGABO). — Hércules, dos; Moguer, dos.

Hércules: Barral; Pol, Cabrera, Arias; Torres, Gameiro I, Huelva, Offi, Tin, Bonilla y Leal.

En la segunda parte a los 20 minutos, Robles salió por Tin.

Moguer: Pérez Domínguez; Angel, Delgado, Berregio; Carlos, Macías; Marquez, Ramón, Mendoza, Huelva y Lobo.

Arbitró bien el sevillano Díaz Santos.

Esfuerzo tremendo el que han realizado los jugadores de ambos bandos, sobre un terreno que poco a poco se fue tornando impracticable, merced a la lluvia que cayó ininterrumpidamente durante todo el partido.

El partido, por tanto, no fue más que una lucha, donde la potencia imperaba sobre la técnica, y en esta lucha salió ganando el Moguer, ya que sus hombres de más centatura física se impusieron en muchos momentos a los jugadores isleños.

De todas formas éstos merecieron la victoria, no ya por el esfuerzo desplegado, sino que les faltó suerte para aguantar la ventaja que por dos veces tuvieron a su favor.

A los 16 minutos, un córner sacado por Huelva fue rematado por Offi, marcando el primero para sus colores. Dos minutos más tarde en un contraataque encabezado por Lobo hábilmente poria el empate en el marcador.

No se amilanó el Hércules que volvió a la carga, pero en su ataque falta soltura y sobra tecnicismo, para adentrarse en el área de gol, y así fueron pasando los minutos sin que el dominio isleño se reflejara en el marcador. El primer tiempo terminó así, con los 22 jugadores rebozados de barro, por la lluvia ininterrumpida que cayó durante la primera parte.

En la continuación el panorama siguió igual, con mayores dificultades, porque el terreno se volvía más y más impracticable. A pesar de todo marcó el Hércules a los once minutos. Un balón desde la izquierda fue disputado por Tin a Pérez Domínguez y Huelva aprovechó el rechace del meta para de cabeza marcar. Le faltó al Hércules serenidad para mantener el resultado y pese a que se cerró, no pudo impedir, que a los 34 minutos un tiro de Carlos rebotara en Arias y se introdujera por la escuadra en el marco de Barral. A partir de ahí, ya el resultado se decidió.

Destacados por el Moguer, sus medios, ala izquierda y Ramón, mientras que por el Hércules, Offi, Barral, Huelva y Leal fueron los mejores, aunque todos lucharon y pelearon mucho.

# Luto en Glasgow, tras la tragedia en el Estadio Ibrox

## De los 66 muertos, 14 aún no han podido ser identificados

### Cedió una valla de contención y miles de personas quedaron amontonadas

GLASGOW (Escocia), 3. — (Aflil).

Glasgow, una ciudad normalmente dividida por profundas rivalidades futbolísticas, se unió hoy en llanto.

Los cadáveres de 66 espectadores de fútbol, yacen en una cámara mortuoria de la ciudad. Son las víctimas del desastre de ayer, el peor de la historia futbolística de Gran Bretaña.

Las 66 personas fallecieron al ceder una valla protectora del estadio de Ibrox, donde los eternos rivales "Rangers" y "Celtic", disputaban el partido más esperado de la temporada.

Otras 168 personas resultaron heridas y tres de ellas se encuentran en estado muy grave.

De los muertos, sólo 35 han podido ser identificados hasta el momento. Dos de los fallecidos eran un padre y su hijo de ocho años que habían venido desde Canadá a visitar Escocia.

Las centrales de teléfonos de la Comisaría Central de Policía de Glasgow, quedó bloqueada durante gran parte de la noche por las llamadas de personas que preguntaban por amigos y familiares que no habían regresado a casa.

#### DIFICULTADES DE LA POLICIA

Un portavoz de la Policía dijo que estaban encontrando gran dificultad en la tarea de identificar a los desaparecidos porque el Celtic y el Rangers habían apelado a hinchas de toda Escocia, Irlanda e Inglaterra para que asistieran a este encuentro.

Hinchas del Rangers y el Celtic, en América y Canadá incluso, alquilaron aviones para presenciar el partido, que se ha convertido en algo característico del folklore del fútbol y de Escocia.

El encuentro, que tiene carácter anual, siempre ha generado grandes pasiones y tensión entre los asistentes. El fe-

vor religioso es también parte de la rivalidad. Los hinchas del Celtic son en su mayoría católicos, de origen irlandés, mientras que los seguidores del Rangers son protestantes.

Hasta hace unos pocos años, el encuentro se disputaba en el día de Año Nuevo. Pero las autoridades cambiaron la fecha porque los ánimos —calentados con el whisky que es preciso beber para recibir bien el Año Nuevo—, muchas veces hervían más en las tribunas que en el campo.

La tragedia de ayer se produjo cuando faltaban segundos para el final del encuentro. El Celtic llevaba la ventaja de un gol y el extremo del campo donde sus hinchas se habían colocado, era un mar de verdes por el continuo agitar de las bufandas con el color de su equipo.

#### SURGE LA CATASTROFE

En el extremo del Rangers, los colores azules escaseaban porque los hinchas marchaban ya decepcionados hacia la salida.

De pronto se produjo un alarido. El Rangers había empatado. Los hinchas regresaron a sus puestos, y mientras se empujaban hacia la tribuna, una valla de protección cedió y millares de espectadores cayeron unos sobre otros como una cascada humana.

Muchas personas que se encontraban en el estadio no se rieron cuenta del desastre y docenas de ambulancias que trataban de llegar en auxilio de las víctimas, quedaron presas en el embotellamiento de los espectadores que regresaban a sus hogares.

Un policía describió el desastre: "yo salía del estadio cuando escuché chillidos y llanto. Al volver la vista, me encontré con una terrible escena. Una pila de cuerpos de unos tres metros de altura. Todos miraban hacia nuestro lado, algunos con sus lenguas fuera. Era un muro de cabezas y caras. Pude sacar del montón a un muchacho de cabello rojo y un colega le daba el beso de la vida cuando un médico se acercó y dijo: está muerto".

#### HERIDAS TERRIBLES

"Las heridas de algunas de las personas atrapadas en el montón eran terribles. Tuviémos que salir con nuestras botas, calcetines y vueltas de los pantalones chorreando sangre".

El primer ministro británico ha pedido al ministro de su gobierno responsable de los asuntos de Escocia, Gordon Campbell, que se asegure de que será realizada una amplia investigación sobre las causas del desastre.

Hasta la de ayer, la mayor tragedia de fútbol en Gran Bretaña fue en 1946 en Bolton, norte de Inglaterra, donde murieron 33 personas.

El peor desastre del mundo tuvo lugar en Lima, Perú, en el que murieron 301 personas en 1964.

"Más de treinta personas de los 66 muertos de la tragedia del estadio de Ibrox, son jóvenes de menos de 18 años. Entre ellos, hay muchos niños de 9 a 11 años", ha indicado esta mañana un portavoz de la policía de Glasgow.

En numerosas iglesias de Es-

cocia se han ofrecido misas por los muertos y heridos de la mayor catástrofe del fútbol británico.

#### 14 CADAVERES SIN IDENTIFICAR

GLASGOW, 3. — (Aflil). La policía de esta ciudad dijo a primera hora de la tarde de hoy, que todavía faltaban 14 cadáveres por identificar.

En la oficina de información de la policía se dijo: "estamos siendo inundados por llamadas telefónicas desde todo el Reino Unido y algunas desde Escocia. Hemos recibido llamadas también del Ministerio Británico de Asuntos Exteriores, a donde se han dirigido algunas embajadas extranjeras preguntando por sus súbditos".

Anteriormente, un portavoz de la policía dijo que la tarea de la identificación había sido dificultada por la presencia en el estadio del Ibrox, de numerosos forasteros que ha-

bían llegado hasta desde el Canadá para presenciar el encuentro.

Una gran proporción de los 66 fallecidos eran menores de 21 años de edad.

#### BANDERAS A MEDIA ASTA EN GLASGOW

GLASGOW (Escocia), 3. — (Efe-Aflil).

Todas las banderas ondearán mañana a media asta en la ciudad de Glasgow, como señal de duelo por la tragedia ocurrida ayer en el estadio de Ibrox Park.

El alcalde mayor de Glasgow, Sir Donald Liddie, ha ordenado tal medida esta noche, añadiendo que el próximo sábado por la mañana, se celebrará el funeral por el alma de las víctimas en la catedral de Glasgow.

De las 145 personas heridas, sólo permanecían 15 en los hospitales esta noche. De ellos, solamente está muy grave, un muchacho que continúa en estado de coma.

# Sacerdote español detenido en Río

RIO DE JANEIRO, 3. (Efe). — Se halla detenido en la Dirección del "DOPS" —Departamento de Orden Político Social— de Guanabara, el sacerdote español José Sáiz Artola, según se ha sabido esta mañana.

El padre Artola fue detenido el fin de año en La Favela —barrio de chaboleros— "Obras de Pina", cuando al pasear destruía con un martillo las oficinas de "CODESCO" —Compañía de Desarrollo de Comunidades—, entidad que efectúa actualmente obras en la zona de La Favela, obligando a abandonar sus precarias viviendas a los humildes moradores de la misma.

Según versiones confusas, el padre Artola comparó en "Obras de Pina" y, luego de hablar ante los "favelados" contra las actividades de "CODESCO", se dirigió a las oficinas de la empresa, empen-

diéndola a manillazos con las mismas.

#### CINCO ESPAÑOLES MUERTOS EN BELGICA

LOKEREN (Bélgica), 3. — (Efe). — Cinco residentes españoles en Bélgica han resultado muertos esta mañana cuando el tren de la línea San Nicolás - Gante, arrolló y arrastró más de 100 metros, en un paso a nivel, el automóvil en que viajaban.

Además del conductor del vehículo, Francisco Rodríguez Carmelo, de 21 años, las otras cuatro víctimas que han muerto en el accidente son Antonio Martín Betancort, de 34 años y su esposa María del Sol Pérez Guerreira, de 30 años; Marcelo Martín Zambias, de 21 años y el niño de nueve años, Agustín Betancort Pérez.

La circulación ferroviaria a su paso por Lokeren ha resultado muy perturbada a causa del trágico accidente.

# Excursión a Puertollano (Ciudad Real)

el próximo miércoles día 6 para presenciar el encuentro de la Copa de S. E. el Generalísimo

## CALVO SOTELO - XEREZ C. D.

Salida a las 6.00 horas y regreso al finalizar el partido.  
PRECIO: 325 PESETAS.  
Solicite su inscripción en

## Marsans, s.

AGENCIA DE VIAJES • TÍTULO 1 DEL GRUPO A  
PLACA DE ORO AL MERITO TURISTICO  
José Antonio Primo de Rivera, 53 • Tel. 34 42 05  
Jerez de la Frontera

TRAEN BICICLETAS  
**G.A.C. Mobylette**  
Juan Garcia Jarana  
CANALEJAS 16 JEREZ

# Devolvió la vida a su perro mediante respiración boca a boca

COIMBRA (Portugal), 3. — (Efe-Upi). — Un hombre ha logrado devolver la vida a su perro, mediante la respiración conocida por el método de boca a boca.

El perro cayó en un pozo y el propietario, Albino Neves, pudo salvarlo. Comprobó que el corazón del animal había dejado de latir y mediante masajes intentó revivirlo. Al fracasar, Neves practicó el método de respiración boca a boca y en cuestión de minutos el corazón del perro volvió a latir.

#### MUERE DEPUES DE CINCO AÑOS DE ESTAR EN COMA

SACRAMENTO (California, Estados Unidos), 3. (Efe-Upi). — Un estudiante portugués de 26 años de edad, que se encontraba en estado de coma desde hace casi cinco años tras un accidente de automóvil, murió ayer en el Centro Médico de Sacramento.

Carlos Leal, que al tiempo del accidente el 6 de febrero de 1966, estudiaba en la universidad de California, formaba parte de un grupo de intercambio de estudiantes, nunca recuperó la plena consciencia.

Leal nunca pudo hablar y, al parecer, era incapaz de discernir lo que sucedía a su alrededor.

Una enfermera explicó que el estudiante portugués fue alimentado durante los 5 años por medio de un tubo.



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DEL SEÑOR

## D. Francisco Jiménez Angulo

ESPOSO QUE FUE DE LA SEÑORA

## Doña Isabel Rasero Téllez

FALLECIO AYER, DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS.

R. I. P.

Su viuda; sus hijos, don Manuel y don Juan; hijas políticas, doña María del Carmen y doña Carmen; nietos, hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

RUEGAN a sus relaciones y amistades asistan a los oficios exequiales que por su eterno descanso se celebrarán en la parroquia de Santa Ana, a las cuatro de la tarde, y seguidamente a la conducción del cadáver, por cuyos actos de caridad cristiana les quedarán agradecidos.

Vivía: San Francisco Javier, 6.  
Jerez de la Frontera, 4 de enero de 1971.

(Mod. 4)

# Canorea renueva su exclusiva a "Limeño"

## Dos años más y cuarenta corridas como mínimo

### El torero de Sanlúcar actuará en Méjico y en Japón

A las dos de la tarde, Pepe Martínez "Limeño" me llamó ayer desde Sanlúcar para felicitarme en el Año Nuevo. Un detalle. Y más aún teniendo en cuenta que lo hizo el día uno, mi onomástica, y no dio conmigo. Pepe Martínez, lo sabemos todos, es un gran torero. Pero para mí, por encima del torero, muy por encima, está el amigo.

Con el amigo hablé a través del hilo telefónico, del tiempo que hacía en Sanlúcar; de sus hijos, de lo que les traerán los Reyes...

Con el torero hablé de su profesión.

—El jueves, Canorea me renovó la exclusiva que me tenía hecha, me dijo "Limeño".

—¿Por cuánto tiempo?

—Dos años más.

—¿Mínimo de corridas por temporada?

—Veinte.

—¿Dónde empezará este año?

—Hasta que no pase Reyes no lo sabré.

—¿Irás a Sevilla?

—Por supuesto. Iré a la feria de Sevilla.

—¿Cuántas corridas?

—Tantas como el que más.

—¿Torrearás este año la de Miura?

—Desde luego. Me siento a gusto frente a los toros de la más famosa ganadería española.

—¿Tardes que actuarás en el Puerto?

—Tres.

—¿Qué tal se te ha dado en América?

—Creo que muy bien.

—¿Volverás?

—Es muy posible que torree en Méjico a finales del mes de febrero.

—¿Nada más que en Méjico?

—Bueno, también, en Japón.

—En Japón, un hombre con coleta, tiene que ir superior, Pepe.

—¿Dónde hace falta ir superior es en Sevilla y frente a los miuras.

—¿Qué te juegas a que te llevas otra vez el premio?

—Que la Virgen de la Caridad te escuche, Manolo.

### EL MIÉRCOLES, TOROS EN EL PUERTO

Si el tiempo no lo impide, y el tiempo está que da pena verlo, el miércoles, día de Reyes, habrá toros en el Puerto. Un festival de campanillas a beneficio del Racing Portuense,

el equipo que le quita el sueño a Juanito Martín.

En este festejo del miércoles, si el tiempo no lo impide, repito, actuarán tres auténticos artistas del toreo: Rafael de Paula, Julio Vega "El Marismeño" y José Luis Galloso. Los seis novillos pertenecerán, por partes iguales, al marqués de Domecq y Hermanos y a don Carlos Melgarejo Osborne.

Si luce el sol, la entrada será excelente.

### DOS AVISOS A DAMASO GONZALEZ

CALI (Colombia), 3. (Efe). —Última corrida de la feria de Cali, con toros de Ambalo de Don Pepe Stella, difíciles y peligrosos.

Sebastián Palomo Linares, silencio en su enemigo.

Paquirri, aplausos. Pitos al toro en el arrastre.

El mejicano Eloy Cavazos, vuelta al ruedo y salida a los medios en el tercero de la tarde.

Miguel Márquez, petición de oreja y tres vueltas al ruedo en medio de una gran ovación.

Dámaso González tardó en matar al quinto de la tarde y escuchó dos avisos. Silencio.

El colombiano Jaime González "El Puno", que cerró plaza y feria, recibió también un aviso y su labor fue silenciada.

### RUIZ MIGUEL, OVACIONADO

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA, 3. (Cifra). —Corrida de toros. Regular entrada. Un toro de Campos Peña, lidiado en primer lugar, y cinco de Gerardo Ortega. Todos dieron buen juego.

Los hermanos Angel y Rafael Peralta torearon al alimón sus dos toros. Ovación, petición de oreja y vuelta en uno y ovación, una oreja y vuelta en el otro.

Julián García, aplausos en su primero y ovación, una oreja y vuelta en su segundo.

Ruiz-Miguel, aplausos en cada uno de sus dos toros.

### EXITO DE JUAN CAPARRON

VERA, Almería, 3. (Cifra). —A causa del mal tiempo reinante se celebró la novillada por la mañana, con cuatro novillos de Juan Gallardo Santos, de Algeciras.

Juan Caparrón actuó como único espada. Al primero, dos

orejas; en segundo y tercero muy valiente, cortando una creja en cada uno. Al cuarto buena faena para media estocada. Dos orejas y rabo. Salió a hombros.

El sobresaliente Juan José Martín lidió el sobrero y cortó dos orejas.

### CORRIDA SUSPENDIDA

TORREMOLINOS, 3. (Cifra). — A causa de la lluvia se ha aplazado hasta mañana la corrida anunciada para hoy en la que, con toros de Moreno de la Cova, iban a actuar el rejoneador Vargas y los matadores Riverita y El Calatraveño.

## Reorganización del Gobierno checoslovaco

VIENA, 3. (Efe-Upi). — El presidente de Checoslovaquia, Ludvík Svoboda, ha nombrado hoy varios nuevos ministros en el Gobierno Federal, "de acuerdo con las recientes enmiendas a la Constitución checoslovaca", informa la Agencia CTK.

Los observadores políticos señalan que la reorganización gubernamental, que se concentra principalmente sobre los campos económico e industrial, fue provocada por la última sesión del Comité Central, en la que el jefe del partido, Gustav Husak, predijo "una nueva fase de consolidación".

El presidente Svoboda ha nombrado a Jindrich Zahradnik y a Jan Gregor como nuevos viceprimeros ministros federales, y otros cuatro nuevos ministros: Stefan Sutka para el cargo de ministro de Transportes; Jaromir Matuska para la Cartera de Combustible y Energía Eléctrica; José Simón para la Cartera de Metalurgia e Ingeniería y Drahomir Kolder para el cargo de ministro-presidente del Comité de Control Popular de Checoslovaquia.

El vicepresidente federal, Vaclav Jula, ha pasado a ocupar la presidencia de la Comisión de Planificación Estatal, en tanto que dos ministros federales, Jaroslav Knizka y Jan Pauli, han sido relevados de sus cargos.

# Bilbao recuerda los asesinatos de hace 34 años

## Telesforo Monzón, tan de actualidad estos días, era por entonces ministro de la Gobernación del Gobierno de Euzkadi

BILBAO, 3. (Cifra). — Con el título "4 de enero", "La Gaceta del Norte" dice en un editorial hoy:

"Mañana lunes, 4 de enero, se cumplirá el XXXIV aniversario de aquellas matanzas que se perpetraron en Bilbao: 226 personas inermes fueron asesinadas en la Casa Galera, en la cárcel de Larrinaga, y en los conventos de los Angeles Custodios y del Carmelo de Begoña, convertidos en Prisión.

En la trágica lista de estos muertos, destacan los apellidos vascos de la mayoría; vascos pertenecientes a todas las clases sociales, que habían sido detenidos simplemente por sus ideales religiosos y su amor a la Patria. Estos eran sus únicos delitos. Murieron por Dios y por España.

Es una fecha siempre triste; muy triste, pero que es necesario recordar. Un recuerdo para elevar nuestras oraciones, un año más, por las víctimas de aquel hecho sin parangón en los anales de nuestro pueblo. Aquel 4 de enero de 1937 quedó grabado para siempre como una fecha histórica y trágicamente aleccionadora.

En estos días en que nuestro país ha sufrido una fuerte conmoción —delitos de terrorismo y sangre, juzgados y sentenciados con la rúbrica final de un generoso rasgo de clemencia— ha sonado de nuevo el nombre de uno de los principales responsables de aquella negra fecha de la historia bilbaína: Telesforo Monzón, quien, en las horas del asalto a las cárceles, era ministro de Gobernación del Gobierno de Euzkadi. En la propaganda de los medios de difusión que se han distinguido siempre por su alergia antiespañola y su aversión a nuestro orden y nuestro progreso, reaparece el nombre del ex ministro, implicado en el turbio y vergonzoso secuestro del cónsul alemán, silenciándose —claro está— la destacada responsabilidad que le cupo en lo ocurrido en esa fecha luctuosa que mañana conmemoramos. Conviene no olvidarlo.

Oración y emocionado recuerdo —termina diciendo el editorial—. Y votos fervientes por la paz. Pero manteniendo vigilante nuestro espíritu de cara al futuro, para conservar la que ellos, y tantos otros, con tan terrible y definitivo

sacrificio, ganaron para todos."

### ACTOS CONMEMORATIVOS

BILBAO, 3. (Cifra). — El Ayuntamiento de Bilbao y la Delegación de Excavativos de Vizcaya han organizado para mañana diversos actos para conmemorar la fecha del 4 de enero de 1937, en que numerosos vizcaínos dieron su vida por Dios y por España.

Con tal motivo se oficiará primeramente una misa rezada en el mausoleo del Cementerio de Vista Alegre, y a las doce, misa rezada de requiem con solemne responso en la Santa Iglesia Basílica Catedral. A los actos asistirán las primeras autoridades y Delegación de Excavativos, quedando invitados a los mismos cuantas personas deseen honrar la memoria de los Caídos.

## Egipto suspende los vuelos de los "Comet"

EL CAIRO, 3. (Efe-Upi). — La compañía de aviación egipcia "UAA" (Aerolíneas Arabes Unidas), ha decidido suspender, temporalmente, los vuelos con sus reactores "Comet", según ha anunciado el presidente de la empresa, Ahmed Al Bakra.

La decisión ha sido adoptada a raíz del accidente ocurrido a uno de los aviones de la compañía cerca de Trípoli en Libia, resultando muertas al estrellarse el "Comet" en que viajaban, las 18 personas que iban a bordo.

El periódico cairota "Al Ahram" señala, haciéndose eco de las declaraciones de Al Bakra, que la compañía procede al estudio de la posibilidad de hacer uso de otro tipo de avión, mientras tanto, para cubrir sus servicios aéreos.

### DESCUBRIO UN NUEVO COMETA

TOKIO, 3. (Efe-Upi). — Un maestro de escuela japonés ha descubierto un nuevo cometa cerca de la constelación de Virgo, informa hoy un portavoz del Observatorio Astronómico de Tokio.

El descubrimiento lo realizó el pasado 27 de diciembre de 1970. El Observatorio ha informado al Centro Astronómico Internacional, del Observatorio Etmihsonian de los Estados Unidos.

# Novedad en el mundo de las Bellas Artes

## Un original Curso de Pintura al Oleo por Correspondencia

Dentro del campo de la enseñanza de las Bellas Artes acaba de aparecer una importante novedad. Se trata de un original curso de pintura al óleo por correspondencia realizado por el Centro de Estudios Ceac.

—Es un curso —nos explica uno de sus creadores— de sobresaliente calidad, realizado a todo color y con las más modernas técnicas pedagógicas en la enseñanza de las Bellas Artes.

—¿Se necesitan tener conocimientos de dibujo para conseguirlo?

—En absoluto; y esta es una de las más importantes ventajas: se toma al alumno de la mano, desde la primera lección hasta convertirlo en un verdadero entendido en la materia, aunque no sepa dibujar.

—No obstante, ¿la pintura al óleo no es un arte que generalmente resulta caro por los materiales que se necesitan, ¿no es verdad?

—En este curso el alumno dispone, desde el mismo momento en que se matricula de un magnífico equipo de pintura al óleo profesional (caballete pinturas, telas, pinceles, etc.) completamente gratuito por lo que no debe realizar ningún desembolso extra para seguir estos estudios.

—Sin embargo, la labor del profesor de pintura al óleo creemos que es insustituible.

—En efecto, lo es. De ahí que cada alumno disponga de la orientación y guía de un competente profesor particular que mediante cartas escritas y correcciones, guía al alumno en todos sus trabajos.

—¿Qué deben hacer las personas que deseen recibir más información sobre este nuevo curso?

—Escribir al Centro de Estudios CEAC. Dpto. Z-3 Aragón, 472 — Barcelona-13, y nosotros le enviaremos completamente gratis un magnífico folleto informativo en el que se explican detalladamente las características de la pintura al óleo y de este curso.

Amigo lector, si usted siente deseos de aprender a pintar como un verdadero artista, no lo dude más y solicite información a Ceac. Un día me agradecerá el consejo.

JACINTO LEON

# FABRICA DE CAMELOS "NUESTRA SEÑORA DEL PILAR" (HERMANOS PEREA)

Instalada en calle Ignacio Soto Domecq, 19 (Barranco); HERMANOS PEREA, en Mesones, 6 y nueva sucursal en Ramón de Cala, 3

Desean a sus clientes y amigos un venturoso año 1971, a la par que le dan a conocer su sensacional oferta para estos días:

PRECIOS ESPECIALES DESDE EL DIA 1 AL 6 DE ENERO (Sin variaciones desde 1958)



EXTENSOS SURTIDOS EN CAMELOS DESDE 30 PESETAS KILO

DEL FABRICANTE AL CONSUMIDOR - SOLO POR ESTOS DIAS - CONSULTEN PRECIOS PARA CABALGATAS Y COLEGIOS

¡NO LO OLVIDEN!: IGNACIO SOTO DOMEQ, 19 (Barranco), MESONES, 6 y RAMON DE CALA, 3

Teléfonos: 34 20 46 - 34 14 26 y 34 47 61 - JEREZ